

Esperanto aktuell

283



43. Jahr (2024) №1 (283)

Informationen für Esperantofreunde in Deutschland und Österreich



△ Partoprenantoj de Zamenhofa Aranĝo Toskana (ZAT) en Pisa. Germana Esperanto-Asocio: Bundesversammlung des Deutschen Esperanto-Bundes am 11. Mai 2024 in Straßburg. Interkultura Centro Herzberg: Esperanto-kursoj ĉe VHS-Berlin/Pankow. Aŭstria Esperanto-Federacio: UK-16 1924 Vieno. Eŭropa Esperanto-Kongreso. GEJ-Gazeto: Protokoll zur Mitgliederversammlung 2023 der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) e. V.

Deutscher Esperanto-Bund e.V. Germana Esperanto-Asocio r.a.

Amtsgericht Berlin VR 13651 B
www.esperanto.de/deb (Netzpräsenz)

Bankkonto (por membrokotozaj kaj donacoj) /

Bankverbindung (für Mitgliedsbeiträge und Spenden): HELADEF1ERB, Sparkasse Odenwaldkreis, DE 3250 8519 5200 4011 4571.

Spenden und Mitgliedsbeiträge für den D.E.B. sind steuerlich abzugsfähig.

Oficejo / Geschäftsstelle: Esperanto-Laden
Katzbachstr. 25, 10965 Berlin,

Leitung: **Elke Mondorf**
030 / 5106 2935, 0800 336 3636
Fax: 030 / 4193 5413

gea.oficejo@esperanto.de

Membroprizorgado / Mitgliederbetreuung

DEB: 0800 - 3 36 36 36 - 21

DEJ: 0800 - 3 36 36 36 - 22

Briefpost senden Sie bitte, soweit keine andere Anschrift angegeben, an die Geschäftsstelle. Sie wird von dort elektronisch weitergeleitet. Die angegebenen **Telefon-Durchwahlnummern** sind nach der Rufnummer **0800 - 3 36 36 36** zu wählen.

Estraro GEA / Vorstand DEB

Netzpost an / retmesaĝo@gea.fe@esperanto.de

Jedes Vorstandsmitglied ist individuell erreichbar per E-Post-Adresse in der Form vorname.name@esperanto.de.

Prezidanto / Vorsitzender

Martin Haase, Durchwahl: -5111

gea.prezidanto@esperanto.de

Vicprezidanto / Stellv. Vorsitzender

Andreas Emmerich, Durchwahl: -5112

Trezoristo / Kassenwart

Reinhard Pflüger, Durchwahl: -5113

Sekretario / Schriftführer

Nils Brinkmann, Durchwahl -5125

Administrado / Verwaltung

Jean-Paul Kuhfahl, Durchwahl -5124

Membroadministrado/Mitgliederverwaltung

Steffen Möller, Durchwahl -21

Librokatalogo/Bücherkatalog

Barbara Brandenburg, barbara.brandenburg@esperanto.de

Suborganizoj / Unterorganisationen /

Erasmus+ Andreas Diemel, Durchwahl: -5114

Informteknologioj/Informationstechnologie

Franz Kruse, Durchwahl: -5119

Meza generacio / Mittlere Generation

Michaela Stegmaier: Durchwahl: -5126

Jugendvertreter / Junulara reprezentanto

Jonas Schulz, Durchwahl: -5118

Germana Esperanto-Junularo /

Deutsche Esperanto-Jugend

Michael Vrazitulis, Durchwahl: -5211

michael.vrazitulis@esperanto.de

Komisiitoj / Beauftragte

esperanto.de/deb/beauftragte

Gazetaraj kaj publikaj aferoj

/Presse und Öffentlichkeitsarbeit

Louis von Wunsch-Rolshoven,

Durchwahl: -111 • Fax Durchwahl: -112

louis.von.wunsch-rolshoven@esperanto.de

Komisiito por retaj kunvenoj / Beauftragter

für virtuelle Treffen Heinz-Wilhelm Sprick,

gea.zoom@esperanto.de, tel. Durchwahl -5128

Komisiito por rondvojaĝoj/ Rundreisen,

Durchwahl -5123

Uli Ender, uli.ender@esperanto.de

Informmaterialo/Informationsmaterial

Goar Engeländer, Durchwahl: -5127

goar.engelaender@esperanto.de

Medienecho

Hermann Kroppenber, Durchwahl: -5121

medienecho@esperanto.de

Libroservo / Bücherdienst

D-ro / Dr. **Wolfgang Schwanz**,

Pfarrer-Seeger-Str. 9, 55129 Mainz, Durchwahl:

-5122, buchversand@esperanto.de, www.esperanto.de/buchversand

Komisiito Interreta Redaktado /

Beauftragter Internetredaktion

Thomas Bormann, Durchwahl: -5117

thomas.bormann@esperanto.de

Vertreter des DEB in der EEU-Versammlung/

Reprezentanto de GEA en la asembleo de

EEU: Jean-Paul Kuhfahl

Durchwahl: -5116

jean-paul.kuhfahl@esperanto.de

Pliaj adresoj / Weitere Adressen

Germana Esperanto-Junularo (GEJ) /

Deutsche Esperanto-Jugend (DEJ)

Katzbachstr. 25, 10965 Berlin,

030/4285 7899, Fax: 030/4193 5412

www.esperanto.de/gej (Netzpräsenz)

Interkultura Centro Herzberg (ICH) /

Bildungszentrum des D.E.B.

Komisiitoj/Beauftragte: **Zsófia Kóródy**

(instruado), **Peter Zilvar** (klerigado kaj kulturo),

Grubenhagenstr. 6, 37412 Herzberg, die

Esperanto-Stadt, 05521/5983, Fax (05521) 1363,

Durchwahlen: -411 (Tel), -412 (Fax),

ich@esperanto.de, www.esperanto.de/ich

Germana Esperanto-Instituto /

Deutsches Esperanto-Institut

Ulrich Brandenburg, Durchwahlen: -431 (Tel),

-432 (Fax), www.esperanto.de/dei

Germana Esperanto-Biblioteko /

Deutsche Esperanto-Bibliothek

p/a. **Karl Heinz Schaeffer**, Schulstr. 17, 73432

Aalen, Durchwahlen: -421 (Tel), -422 (Fax)

biblioteko@esperanto-aalen.de

bibliothek-aalen@esperanto.de

www.esperanto.de/bibliothek

Fondaĵo FAME / FAME-Stiftung

Andreas Emmerich, estraro@fame-stiftung.de

(nur por FAME)

Stiftung Mondo

Hauptstr. 42, 64753 Brombachtal,

030/6920 4846-1, stiftungmondo@gmail.com,

Bankkonto: 151100004, Volksbank Stuttgart eG,

BLZ 600 901 00.

Spenden sind steuerlich abzugsfähig.

Aŭstria Esperanto-Federacio /

Österreichischer Esperanto-Verband

aef@esperanto.at, www.esperanto.at

Esperantomuzeo Vieno /

Esperantomuseum Wien

Palais Mollard, Herrngasse 9, 1010 Wien,

+43/1/53410-731, Postanschrift: Österreichische

Nationalbibliothek, Josefsplatz 1, Postfach 25,

1015 Wien, plansprachen@onb.ac.at, www.onb.ac.at/sammlungen/plansprachen/index.htm

UEA-ĉefdelegitoj kaj perantoj / Bundes-

beauftragte des Esperanto-Weltbundes UEA

Germanio / Deutschland

D-ro / Dr. **Wolfgang Schwanz**, Adressen

siehe mittlere Spalte: Libroservo/Bücherdienst

Aŭstrio / Österreich

Leopold Patek, Martinstr. 104/38,

3400 Klosterneuburg, Poŝtel. +43/66473611289,

aon.913548977@aon.at

Esperanto aktuel

ISSN 0942-024 X

Eldonisto / Herausgeber

Deutscher Esperanto-Bund e.V.,

der Vorsitzende (v.i.S.d.P.)

Redaktista teamo / Redaktion:

ea@esperanto.de; **Stano Marček** (Martin/

Slovakio), **Yashovardhan Singh**, Im Johan-

nistal 23, 42119 Wuppertal. Durchwahl: -54

Kunlaborantoj / feste Beiträger:

Aŭstria Esperanto-Federacio

Hermann Kroppenber (Medienecho),

Utho Maier (Bibliotheken), **Peter Zilvar** (ICH)

Presejo / Druck: Alfaprint, Martin, Slovakio

Esperanto aktuel kun **GEI-gazeto** havas ses

numerojn jare kaj estas abonebla ĉe la oficejo

(vidu maldekstre supre) por 19 €

(de eksterlando: 25 €) jare.

Esperanto aktuel mit **GEI-gazeto** erscheint

sechs Mal pro Jahr. Abonnierbar bei der

Mitgliederbetreuung (s.o.). Abonnement: 19 €

(Ausland: 25 €) jährlich; für ordentliche

Mitglieder im Beitrag enthalten.

Anoncoj / Anzeigen:

Skribu al / Schreiben Sie an: deb@esperanto.de

Kontribuoj / Beiträge

Bv. sendi viajn kontribuojn (en formato *.doc

a.s.) al ea@esperanto.de, por n-ro 2024/1 ĝis la

15-a de Januaro 2024. Paperaj kontribuoj nur

esceptkaze, tiam al Yashovardhan Singh (vidu

supre). Senden Sie Ihre Beiträge bitte

(im Format *.doc o.ä.) an ea@esperanto.de,

für Nr. 2024/1 bis zum 15. Januar 2024.

Papierbeiträge nur im Ausnahmefall, dann

an Yashovardhan Singh (s.o.).



Karaj legantoj,

la nova jaro anonciĝas eventoriĉa: Jam baldaŭ okazos la 40-a Printempa Semajno Internacia (PSI) en la bela urbo Bayreuth kaj mallonge poste la Eŭropa Esperanto-Kongreso (EKK) en Strasburgo, unu el la ĉefurboj de Eŭropo. Estas tempo aliĝi! En tiu ĉi numero vi ankaŭ trovos inviton por nia jarĉefkunveno, kiu okazos dum EEK. Ĉi-jare, ni invitas nekutime frue, sed inter la venonta numero de *Esperanto aktuell* kaj la kongreso restos nur malmulte da tempo, kaj ni ne volas riski informi vin tro malfrue. La raportoj pri la pasinta jaro tamen aperos nur en la venonta numero. La Eŭropa Esperanto-Kongreso promesas esti granda evento, do, ne hezitu jam nun mendi tranoktejon, se vi ankoraŭ ne faris tion. En la retejo de la kongreso <https://kongreso2024.esperanto-france.org/>, vi povas informiĝi pri la aktuala stato de la preparoj, pri tranokteblecoj, pri la programo kaj la ekskursoj. Germana Esperanto-Asocio ankaŭ produktis specialan poŝtmarkon kun la emblemo de la kongreso. Vi povas mendi ĝin en nia oficejo aŭ aĉeti ĝin dum la kongreso (kompreneble, nur dum ni ankoraŭ havas stokon). Ankaŭ en Francio kaj Hispanio oni produktis similan poŝtmarkon.

Plurfoje jare, Esperanto-parolantaj vojaĝantoj vizitas niajn lokajn grupojn por prelegi aŭ por alimaniere riĉigi la programon je loka aŭ regiona nivelo. Nia engaĝita komisiito Uli Ender peras kontaktojn kaj organizas tiajn rondvojaĝojn. Bedaŭrinde, post la kronviroza pandemio, la loka

gastigemo sporadiĝis. Ankaŭ por 2024 Uli denove organizos rondvojaĝojn. Bv. pripensi, ĉu en via loka grupo vi ne povas plibuntigi vian programon pere de vojaĝanta preleganto! Estus domaĝe, maltrafi tiun unikan eblecon pri internacia interŝanĝo. Ĉi-jare, Germana Esperanto-Junularo kaj Germana Esperanto-Asocio denove havos volontulan helpanton el Francio, kiu ankaŭ pretas rondvojaĝi. Nia ideo estas, ke la volontulo ne nur povas fari prelegojn (ekzemple pri siaj spertoj en la diversaj Esperanto-centroj), sed ankaŭ povas organizi informbudon kune kun lokaj grupoj aŭ eĉ mallongajn orientigajn Esperanto-kursojn. Tio estas unika ebleco, fortigi nian movadon. Estos do malfacile trovi pretekston por ne aktivigi por Esperanto – se vi do volas organizi ion kun la volontulo aŭ gastigi alian vizitanton en via loka grupo, kontaktu nian komisiiton pri rondvojaĝoj Uli Ender!

Lastatempe, oni demandis al mi, kion fari kun malnovaj dokumentoj en Esperanto (malnovaj publikaĵoj, korespondado ktp.). Se vi disponas pri historiaj dokumentoj (de antaŭ 1945), estus saĝe, rekte kontakti la Internacian Esperanto-Muzeon en Vieno, kie fakuloj povas okupiĝi pri ili. Sed ofte temas pri materialo el la lastaj jardekoj kun malpli da historia valoro. Antaŭ ol simple forĵeti vian materialon, demandu ĉe la Esperanto-Centro en la Esperanto-urbo Herzberg, ĉu tie oni eble povas utiligi ĝin. Legitaĵojn vi povos ankaŭ meti en vian valizon, kiam vi vojaĝos al la Universala Kongreso en Aruŝo, ĉar en Afriko Esperantaĵoj malpli abundas ol en Eŭropo. Se vi ne vojaĝos al Afriko, profitu de la multaj someraj aranĝoj en Eŭropo, por vivi en Esperantujo. Kaj ankaŭ atentu pri la multaj retaj aranĝoj, kiuj estas alireblaj de ĉie pere de komputilo aŭ poŝtelefono.

Ni povas vere antaŭĝoji pri la nova jaro. Ĝi ofertas multajn eblecojn por uzi kaj disvastigi Esperanton. Mi deziras al vi bonan legadon kaj tre aktivan novan jaron!

Martin Haase

Enhavtabelo/Inhalt

1: ZAT en Pisa – la partoprenantoj. Foto: Ulrich Matthias (p. 15).

2: Adresoj.

3-5: Germana Esperanto-Asocio:

Karaj legantoj. Enhavtabelo.

Bundesversammlung des Deutschen Esperanto-Bundes am 11. Mai 2024 in Straßburg. Europäischer Esperanto-Kongress 2024 vom 08.- 12.05.2024 in Straßburg. Für die Steuererklärung.

6-8: Interkultura Centro Herzberg:

Esperanto-kursoj ĉe VHS-Berlin/Pankow. Artisma biciklistmemoraĵo. Esperanto-Domo (Interkultura Centro) en Herzberg por Esperanto. Wertvolle Wanderprämie "Goldene Madonna" für Dr. Steffen Möller aus Göttingen. Ora Madono.

9-10: Aŭstria Esperanto-Federacio:

Österreichisches Fernsehen bei der Espeanto-Lernrunde. UK-16 1924 Vieno. Lasta novaĵo: libro pri Koperniko pretiĝis!

11-13: Publika agado: Ist Englisch als Ersatz für Esperanto eine Illusion?

14-15: Zamenhofaj festoj kaj aranĝoj:

Zamenhof-Festo en Kolonjo/Bensberg je la 11-a de Decembro 2023. Zamenhoffesto 2023 en Berlino. ZAT en Pisa – multilate mirinda.

16: Eŭropa Esperanto-Kongreso.

17: Alzaca poezio: Nathan Katz (1892-1981). Specialaj poŝtmarkoj pri la Eŭropa Esperanto-Kongreso.

18: Rilate al Afriko: Afrika agado.

19-20: Jarfinaj aranĝoj: Surinsula novjara kunveno en Germanio. Esperanto parolata.

21: Medienecho.

22: Kalendaro.

23-30: GEJ-Gazeto – revueto de Germana Esperanto-Junularo: Saluton karaj legantoj de ... GEJ-Gazeto! Nova GEJ-estrarano Viktoria sin prezentas! Protokoll zur Mitgliederversammlung 2023 der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) e. V. JES 2023/'24 en Storkow – Raporto de organizinto. Interview mit Linus G. Pliaj impresoj de JES 2023/'24 en Storkow. Demokratio defendendas – Opinio. „Petolas“ – la nova albumo de Jonny M alvenis!

31: De niaj legantoj; alvokoj: proponu de novaj lingvoj ĉe *babel.com*; brakbendoj de policanoj en la 1950-aj jaroj; Esperanto-konkurso “Ĥristo Gorov-Ĥrima” 2024.

32: EMA: 12-a Esperantista Migrado Aŭtuna EMA 2024. Anonco kaj aliĝilo.

Bundesversammlung des Deutschen Esperanto-Bundes am 11. Mai 2024 in Straßburg

Liebe Mitglieder,
die nächste Bundesversammlung des Deutschen Esperanto-Bundes e.V. wird wie beschlossen im Rahmen des Europäischen Esperanto-Kongresses in Straßburg durchgeführt.

Ort: Université de Strasbourg, Faculté des langues, Bâtiment LE PATIO, 22 rue René Descartes, Strasbourg (voraussichtlich in Raum S 200, bitte Kongressprogramm beachten!)

Zeit: Samstag, 11. Mai 2024, um 9 Uhr

Vorgeschlagene Tagesordnung

1. Eröffnung
 - a) Begrüßung
 - b) Feststellung der Beschlussfähigkeit
 - c) Genehmigung der Tagesordnung
 - d) Wahl der Protokollführer und des Versammlungsleiters zu TOP 3 und 4
 - e) Genehmigung des Protokolls der Bundesversammlung vom 28. Mai 2023 (siehe *Esperanto aktuell* 4/2023)
2. Berichte der Bundesorgane
 - a) Bericht des Vorstandes (siehe Tätigkeitsbericht 2023 in *Esperanto aktuell* 2/2024)
 - b) Bericht des Schatzmeisters (siehe *Esperanto aktuell* 2/2024)
 - c) Bericht der Rechnungsprüfer
3. Entlastung des Vorstandes
4. Wahlen zu Bundesorganen
 - a) Wahl eines weiteren Vorstandsmitglieds
 - b) Wahl eines Rechnungsprüfers
5. Haushaltsplan 2024 (siehe *Esperanto aktuell* 2/2024)
6. Behandlung von Anträgen
7. Ort und Zeit der Bundesversammlung 2025
8. Verschiedenes

Anträge zur Bundesversammlung bitte ich rechtzeitig bei mir einzureichen. Soweit sie die Satzung, die



Beitragsordnung oder die Auflösung des D.E.B. betreffen, müssen sie mir lt. Satzung 3 Monate vor der Bundesversammlung vorliegen und spätestens 4 Wochen vor der Versammlung zirkuliert werden.

Ich freue mich, Sie demnächst in Straßburg begrüßen zu dürfen.

Berlin, den 15. Januar 2024

gez. Dr. Martin Haase,
Bundesvorsitzender

Europäischer Esperanto-Kongress 2024 vom 08.-12.05.2024 in Straßburg

Nachdem zuletzt ein gemeinsamer Deutsch-Französischer Esperanto-Kongress 2018 in Deutschland stattfand, sind bei der gemeinsamen Veranstaltung in Frankreich nun sieben Organisationen Mitveranstalter.

Das Gebäude Le Patio der Universität mitten in der Stadt beherbergt den Kongress. In der zweiten fahrrad- und fußgängerfreundlichsten Stadt Frankreichs laden viele historische Gebäude zu verweilen ein. Aber auch überregional ist das Stadtzentrum gut zu erreichen: Über das Hochgeschwindigkeitsnetz ist die Stadt gut mit dem Zug erreichbar. Nächster Flughafen ist Straßburg-Entzheim. Achtung Autofahrer: Um ausgewiesene Umweltzonen in Frankreich mit dem Auto zu befahren, benötigt man eine französische Umweltplakette (Crit'Air-Vignette). Man kann sie ganz einfach online für 4,76 € (inkl. Versand) beim

französischen Umweltministerium bestellen (<https://www.certificat-air.gouv.fr>). Eine ausführliche Beschreibung findet man beim ADAC (<https://www.adac.de/verkehr/recht/verkehrsvorschriften-ausland/umweltzonen-frankreich>).

– Man sollte darauf achten, die Plakette wirklich direkt beim Umweltministerium zu bestellen.

Verschiedene Dienste im Internet vermitteln sie für deutlich mehr Geld. Die Plakette ist an das Autokennzeichen gebunden und kann benutzt werden, solange dieses



Gültigkeit hat. Bei Ummeldungen oder Neuanmeldungen wird eine neue Plakette benötigt.

Schon zur Jahresbeginn sind über 200 Personen angemeldet, es verspricht also ein internationaler Kongress zu werden. Die Internetseite bietet eine große Auswahl von Unterkünften jeglicher Preisklasse. Da zeitgleich aber weitere Veranstaltungen geplant sind, empfiehlt sich eine zeitnahe Buchung. In den zahlreichen Gasthäusern lässt sich einheimische und internationale Küche genießen. Elsässer Gastronomie ist geprägt von Wein, Kartoffeln und Sauerkraut aber auch deftigen Fleischgerichten und französischen Käsespezialitäten.

Die Storchentadt ist geprägt von ihren Wasserwegen. Die Ill durchzieht die Innenstadt, die gedeckten Brücken sind ebenso charakterbildend wie das Viertel „Le Petit France“ mit seinen Fachwerkhäusern. In der Nähe zeugen der Place de la République, das herrschaftliche deutsche Viertel und das Straßburger Münster von der Geschichte der Stadt. Und nicht zuletzt findet sich an fast jeder Ecke der Stadt eine europäische Institution, die die Stadt mit ihren imposanten Bauten bereichert.

Wer sich neben dem Kongress noch Zeit für französische Kultur nehmen möchte, ist in den zahlreichen Museen der Stadt gut aufgehoben. Vom historischen bis zum Schokoladenmuseum ist für jeden Geschmack etwas geboten. Zudem ist die Elsassmetropole Welthauptstadt der Bücher 2024. Und natürlich werden zahlreiche Ausflüge die Teilnehmer in die Region führen.

Auf der Seite kongreso2024.esperanto-france.org ist sowohl die Anmeldung möglich (ab 20 Euro Teilnehmerbeitrag) als auch eine Übersicht über den Kongress zu gewinnen, dann auch deutschsprachig.



Andreas Diemel

Bismarckstraße 168
47057 Duisburg

Tel. zuhause 049 (0)203/ 29 64 877

Tel. Büro: 0049 (0)211/ 61772-209

Mobil: 0049 (0)170/2809371

Für die Steuererklärung

Ihre Mitgliedsbeiträge und Spenden bis zu einem Betrag von 300 Euro lassen sich für die Steuererklärung auf Anforderung des Finanzamtes belegen mit dem Kontoauszug und der hier nachstehend gegebenen Erklärung (hieraus kopieren oder ausschneiden oder unter <https://www.esperanto.de/de/enhavo/gea/spenden> aus dem Internet laden). Auf der genannten Internetseite finden sich auch weitere Details zum Thema:

Der Deutsche Esperanto-Bund e.V. ist nach dem letzten uns zugegangenen Bescheid vom 05.07.2023 des Finanzamts für Körperschaften I, Berlin, Steuer-Nr. 27/663/59791, gemäß § 5 Abs.1 Nr. 9 KStG von der Körperschaftsteuer und nach § 3 Nr. 6 GewStG von der Gewerbesteuer befreit. Spenden und Mitgliedsbeiträge an den Deutschen Esperanto-Bund e.V. sind gemäß § 10 b Abs. 1 EStG steuerlich abzugsfähig.

Es wird bestätigt, dass die Zuwendung nur zur Förderung der Völkerverständigung und der Wissenschaft und Forschung (§52 Abs. 2 Satz 1 Nr. 13 und Nr. 1 AO) verwendet wird.

Der Schatzmeister Reinhard Pflüger wird Spendern größerer Beträge (Jahressumme über 300 Euro) unaufgefordert eine Zuwendungsbestätigung zusenden, spätestens bis Ende März. Falls dies irrtümlich unterblieben ist oder in anderen Fällen eine individuelle Zuwendungsbestätigung benötigt wird, bittet er um Mitteilung.

Esperanto-kursoj ĉe VHS-Berlin/Pankow

Popolaltlernejo (VHS) estas bona, taŭga institucio, kie – inter aliaj lingvoj – povas aperi ankaŭ Esperanto-kursoj.

VHS atingas multajn homojn, lernemajn interesiĝantojn per siaj vastaj kanaloj, informebloj, do ni povas utiligi ilian servon por informadi ankaŭ pri Esperanto-kursoj. Mi ofte alvokis ekz. per la AGEI*-cirkuleroj gekolegojn por oferti Esperanto-kursojn ĉe VHS kaj estas ĝojige aŭdi pri bonaj iniciatoj el kelkaj urboj en Germanio.

En la lastaj 10-15 jaroj mi mem sukcese gvidis plurajn Esperanto-kursojn enkadre de la VHS-programo ekz. en Göttingen, Northeim, Osterode kaj Herzberg. Kelkaj estis semajnfinaj, kelkaj daŭris dum tuta semestro aŭ lernojaro, aliaj kursoj estis tutsamajnaj kaj agnoskitaj kiel klergicela feriumado (Bildungsurlaub).

Eĉ se en kelkaj jaroj mi ne sukcesis atingi la bezonatan membronombrom por starti kurson, mi certas, ke la apero de Esperanto inter la elekteblaj lingvoj ĉe VHS estas bona reklamo por nia lingvo. Ekde la pandemio ankaŭ VHS ofertadas virtualajn kursojn kaj tio donas eĉ pli bonan ŝancon, ke la ofertoj atingu pli vastan publikon kaj ne nur el iu urbo aŭ regiono alvenu aliĝantoj.

Mi estis tamen surprizita, ke jam dufoje mi ricevis peton de VHS Uelzen por gvidi por ili retan Esperanto-kurson. Bedaŭrinde ankaŭ tie mankis sufiĉaj aliĝintoj.

Eĉ pli granda surprizo estis la peto de VHS Berlin-Pankow, tiom for de Herzberg kaj Göttingen. Ili enkalkulis por mi serion de Esperanto-kursoj en la lernojaro 2023/24. Ili specialigas pri kursoj en raraj, malpli vaste uzataj, minoritataj lingvoj, eĉ dialektoj. Post mallonga varbperiodo ĝojigis min ilia mesaĝo: la unua kurso havis sufiĉajn aliĝintojn kaj la 11-an de decembro mi povis rakonti al la partoprenantoj pri la ekesto de Esperanto, pri la strukturo, speciala gramatiko de la lingvo kaj instrui al ili bazan konversaciadon en 1,5 horoj.

Jen la sekvaj 2 anoncitat datoj en 2024: 19.02. kaj 25.04. kaj jen la ligilo al la kursalvoko kaj aliĝilo:

<https://www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/pankow/kurse/fremdsprachen/semester-highlights-1237572.php>

The screenshot shows the Berlin.de website interface. The main content area displays the course 'Esperanto kennenlernen - Onlinekurs' at VHS Pankow. Key details include: Kursnummer: Pa4814F, Volkshochschule: Pankow, and contact information for Frau Diana Stukatz. A 'Mein Konto' section is visible on the left, and a 'Kontakt' section on the right.

*Asocio de Germanaj Esperanto-Instruistoj

Esperanto aperas inter la elstarigitaj kursoj, kiel Highlight!

Bonvolu informi pri tiu enkonduka kurso en via ĉirkaŭaĵo kaj per ĉiuj atingeblaj kanaloj! Ni esperu, ke ankaŭ la sekvaj kursoj estos sukcesaj!

Neu in Pankow: Willkommen beim Esperanto-Kennenlernkurs!

Esperanto, die internationale Plansprache, wurde entwickelt, um Menschen aus verschiedenen Kulturen miteinander zu verbinden und die Kommunikation über Grenzen hinweg zu erleichtern. In diesem Kurs werden Sie gemeinsam die Grundlagen dieser faszinierenden Sprache erkunden.

Esperanto wurde Ende des 19. Jahrhunderts von Ludwik Zamenhof geschaffen, mit dem Ziel, eine neutrale und leicht erlernbare Sprache zu entwickeln. Heute wird Esperanto auf der ganzen Welt von einer vielfältigen Gemeinschaft gesprochen.

Im Kurs lernen Sie sich zu begrüßen, Sie lernen das Esperanto-Alphabet, die Aussprache und die grundlegenden grammatikalischen Regeln kennen.

Sie erhalten einen Einblick in die historischen und kulturellen Hintergründe des Esperanto und den internationalen Gebrauch der Sprache heute.

Zsófia Kóródy

Artisma biciklistmemoraĵo

Unu el la plej aktivaj Esperanto-fakgrupoj estas la biciklista movado, nome BEMI. BEMI-anoj aperas ĉe multaj renkontiĝoj.

Antaŭ kelkaj jaroj okazis dumsomera biciklosemajno, tn. BEMI-seminario en la Esperanto-urbo Herzberg. Zsófia Kóródy povis transdoni novan vere valoran migradpremio al Lars Sözüer, longjara aktivulo, BEMI-prezidanto.

Li sentis sin honorogita per tiu unika, tipe bicikla meritaĵo, kiu havas eksterordinare belan aspekton. BEMI ĉie reklamas Esperanton laŭ sportisma maniero, kial ne?! Elegantaj verdaj jakoj kun Esperanto-surskriboj brile varbas por Esperanto kaj biciklado.

Dum la lastaj jaroj Lars Sözüer je nomo de BEMI povis premii per tiuj artaĵoj kelkajn novajn BEMI-aktivulojn el diversaj landoj. Inter Kristnasko kaj novjaro



tranoktis en la Esperanto-Centro (ICH) BEMI-grupeto. Lars Sözüer kvazaŭ redonis la biciklistan meritajon kun la peto konservi ĝin por estontaj meritplenaj BEMI-aktivuloj.

Volonte ni transprenis la instigan tasketon kaj starigis la valoran premion sur la ŝrankon en la Esperanto-klubĉambro de ICH.

Peter Zilvar

Esperanto-Domo (Interkultura Centro) en Herzberg por Esperanto

Al tre multaj eĉ famaj Esperanto-aktivuloj el multaj landoj ege plaĉas la konstantaj variaj Esperanto-agadoj, grandparte en la publiko, ekzemple en Herzberg am Harz...la Esperanto-urbo.

Multaj seriozaj Esperanto-fakuloj deziras, ke en Herzberg estu stabila, aktiva kaj multtalenta Esperanto-teamo.

Ankaŭ nia Esperanto-urbestro s-ro Christopher Wagner kaj la urbo mem deziras, ke ekzemple la Esperanto-Domo en Herzberg, kiu estas bone ekipita kaj kie troviĝas unu el la plej grandaj Esperanto-bibliotekoj de la mondo kaj same variaj unikaj Esperanto-fakkolektaĵoj, ke ĉio restu en Herzberg kaj en la mano de la regiona Esperanto-asocio, nome Esperanto-Societo Sudharco. Dum jardekoj ni ellaboradis unikajn Esperanto-modelojn ene de la reala mondo. Ekzistas abunda (ne tute kompletigita) Esperanto-servokatalogo. La Esperanto-Centro Herzberg (meze en Germanio) funkciadas de multaj jaroj kiel Filio de GEA por Klerigado kaj Kulturo.



La posedanto de la Esperanto-Domo (ICH) kun bela Esperanto-ĝardeno (Peter Zilvar mem) tre ŝatas, ke la domo mem transiru en la posedon de la speciala "Esperanto-Fondado de la urbo Herzberg am Harz", sed kompreneble kune kun granda aktiva, konstanta kaj respondecema Esperanto-teamo.

Fakte la praktika evoluigo de Esperanto devas kreski laŭ ties internaj ideoj kaj vere daŭrepovaj celoj kaj strebadoj.

Laŭ Peter Zilvar (honora membro de GEA) la Esperanto-urbo Herzberg am Harz kune kun multaj kulturasioj kaj surlokaj unikaj Esperanto-servoj estas la ideala loko por sukcesa kaj reala Esperanto-infrastrukturo, tute laŭ la intenco de la Esperanto-kreinto d-ro L.L. Zamenhof. Ekzistas multaj amikaj rilatoj kune kun aliaj kulturpartneroj.

La Esperanto-aŭtoro d-ro L.L. Zamenhof ja celis la uzadon de Esperanto en la normalaj vivosferoj kaj ne nur kiel privata hobia en izolitaj Esperanto-klubo.

Se vi estas idealisto aŭ se vi konas idealistojn, kiu vere praktike kaj kun respondeco volas subteni la multflankajn agadojn, bv. kontakti senpere Peter Zilvar. Dankegon!

Multaj rekomendas laboreman Esperanto-teamon kun almenaŭ dek personoj por organizado, informado, instrukaj kulturagadoj, diversaj temokampoj, ktp. Danke al la kelkjarde kaj seriozaj kaj multflankaj Esperanto-aktivecoj



ekestas multaj novaj bonŝancoj por Esperanto eĉ en la tuta regiono. Dum la tuta jaro vizitas nin esperantistoj kaj interesitoj el diversaj regionoj kaj landoj.

Bv. kune kun ni helpadi por la bonaj celoj.

Ni povas imagi, ke laborkapablaj homoj povas staĝi ĉi-tie almenaŭ por unu aŭ du monatoj, ekzemple por la listigoj de Esperanto-libroj, ktp. Nemalmultaj bonkoraj esperantistoj kaj Esperanto-fakuloj eĉ rekomendas konstantan staĝadon (restadon) en internacia laborrondo ĉe ni. La optimismo restas. Kelkaj loĝeblecoj jam ekzistas. Ofte aperas eĉ gajaj "Esperanto-rondoj". Ni faras ekzemple ekskursojn, organizas komunajn festojn kaj ekspoziciojn.

Ĝoju, ke tio helpas kaj helpos por la kompetenta edukado, klerigado kaj reputacio de la Esperanto-movado en Germanio, nia bela ferioregionoj kaj same por la konstanta kontraktpartnero Herzberg am Harz...la Esperanto-urbo. Esperanto-urbo kaj Esperanto-Centro kun fakuloj estas jam grandegaj donacoj.

Estas kaj estu por ni ĉiuj granda ĝojo, ke Esperanto trovis bonan "hejmon". Koran bonvenon!

Wertvolle Wanderprämie "Goldene Madonna" für Dr. Steffen Möller aus Göttingen

Seit über zwanzig Jahren zeichnet der Vorstand des Esperanto-Zentrums in der Esperanto-Stadt Herzberg am Harz besonders engagierte Esperanto-Sprecher mit diesem hochwertigen Künstlerpreis aus.

Der letzte Preisträger war Herr Martin Ptasinski, der seit ca. 13 Jahren hier aktiv am Esperanto-Kulturleben teilnimmt und hier beim Deutschen



Esperanto-Zentrum u.a. auch eine Ausbildung zum Esperanto-Lehrer (DEB) absolviert hat. Martin Ptasinski hat beispielsweise auch verschiedene Übersetzungen, auch für verschiedene Netzinformationssysteme gefertigt.

Der Vorstand des Esperanto-Zentrums in Herzberg entschied am Ende dieses Jahres, das kunstvolle Meisterstück "Ora Madono" (Goldene Madonna) an einen neuen Preisträger zu verleihen.

Der aktive Göttinger Esperanto-Freund, Dr. Steffen Möller, der auch die Esperanto-Ortsgruppe in der Universitätsstadt Göttingen wiederbeleben möchte, fiel den Vorsitzenden der Esperanto-Gesellschaft Südharz in Herzberg besonders positiv auf. Zudem wurde Dr. Möller zu Pfingsten 2023 in Braunschweig auch in den Vorstand des Deutschen Esperanto-Bundes e.V. (DEB) gewählt.

Bei einer feierlichen Zusammenkunft mit anderen Esperanto-Sprechern zum Ende des Jahres im Esperanto-Centro in Herzberg konnte der letzte Preisträger Martin Ptasinski selbst die hervorragende Esperanto-Auszeichnung direkt an den neuen Geehrten, Dr. Steffen Möller (links auf dem Foto), übergeben.

Zu der besonderen Auszeichnung gratulieren wir herzlich.

Sicherlich handelt es sich um einzigartige Kulturprämie innerhalb der gesamten Esperanto-Bewegung.

Ora Madono

Tiu vere artisma kaj belaspekta "migradpremio" por aktivaj, resp. meritindaj esperantistoj, ekzistas jam dum ĉ. tridek jarojn kaj estas en la konstanta posedo de Esperanto-Societo Sudharco.

Tiu peza artaĵo estas gisfera ŝtalo, surmuntita sur lignobloko. Ĝi estis produktita en fergisejo de Herzberg. Ĝin kreis iama najbaro de ni, kiu donacis ĝin al la Esperanto-Centro antaŭ ĉ. tridekkvin jaroj.

Fakte temas pri praktika ekzamenpeco de "formista majstro", kiu laboris en tiu granda fergisejo.

Pli ol dekkvin esperantistoj jam ricevis tiun unikan "Esperanto-migradpremio". Certe ene de la Esperanto-movado ĝi estas unu el la plej valoraj "dankpremioj".

La lasta premiito Martin Ptasinski okaze de la Zamenhof-festo en decembro 2023 en la Esperanto-Centro kun ĝojo transdonis ĝin al d-ro Steffen Möller el Göttingen, nova GEA-estrarano. Steffen ege ĝojis pri tiu speciala artisma instigilo.

Kiu estas la venonta meritinda premio en aŭtuno resp. vintro 2024?



Österreichisches Fernsehen bei der Esperanto-Lernrunde

Bemühungen, das Bewusstsein für die internationale Sprache anzustupsen, sind manchmal kompliziert, manchmal anstrengend, werden oft missverstanden, erfordern aber immer eine genaue Vorbereitung.

Aber Arbeit kann sich auszahlen und als fruchtbar erweisen. In der öffentlichen Wahrnehmung von Esperanto wurden in Wien nun große Fortschritte erzielt.

Am 8. Januar 2024 besuchte ein Filmteam des ORF2 das Esperantomuseum in der Herrngasse, wo Mag. Bernhard Tuider, der Teamleiter der Sammlung für Plansprachen, Historiker und angesehener Experte für Esperanto, interviewt wurde. Natürlich durften auch ausgiebige Dreharbeiten im Museum selbst nicht fehlen.

Rückblende – wenige Wochen zuvor hatte Frau Schmucker, Redakteurin von Studio 2 auf ORF2, Kontakt mit der AEF aufgenommen und sich nach Möglichkeiten erkundigt, einen Beitrag über Esperanto und dessen Anwendung drehen zu können. Natürlich waren wir sofort Feuer und Flamme und boten einen Einblick in unsere Lernrunde im Restaurant Diana an.

Normalerweise findet unsere Lernrunde in ebendiesem Restaurant jeden zweiten Mittwoch statt, was für das Fernseheteam leider terminlich nicht wahrnehmbar war. Frau Schmucker stimmte zu, dass die Runde ausnahmsweise am Montag – dem bereits erwähnten 8. Januar – stattfinden sollte.

Der Start wurde für fünf Uhr vereinbart. Aufgrund meiner berüchtigten Angewohnheit – dem Zwang, viel zu früh vor Ort zu erscheinen, sprich: Zufrühkommeritis – fand ich mich bereits um drei Uhr vor Ort ein. Gute Idee – denn keine halbe Stunde später kam das Filmteam bereits die Treppe hinunter, die in das Souterrain, das Königreich des Leckeren Mampfi, führte.

Man begann auch schon, die gewonnene Zeit zu verwenden und zu überbrücken, indem man mich zunächst formlos befragte, bevor das Mikrofon ans Revers kam, die Kamera in Gang gesetzt wurde und mit den ersten Interviewfragen begonnen wurde. Nachdem die Gruppe um 17 Uhr komplett war, beobachteten und filmten uns die Redakteurin und ihre Kollegen weiterhin während des Lernprozesses, der eine weitere Stunde dauerte; so verbrachte das Team insgesamt mehr als 180



Minuten im Restaurant.

Allerdings: Sowohl im Film als auch im Fernsehen findet nur ein Bruchteil des aufgenommenen Materials letztendlich einen Platz im Endprodukt. Tatsächlich wird der gesamte Bericht über Esperanto in Wien fünf (5) Minuten lang sein. Bei Verfassen dieses Textes hatte noch niemand dieses Endprodukt gesehen, da ja gerade die Arbeiten im Schnitt noch ausstehen.

Neugierig auf die Dokumentation?

Nach heutigem Kenntnisstand wird der voraussichtliche Veröffentlichungstermin Freitag, der 19. Januar 2024 sein.

Die Sendung nennt sich „Studio 2“ und wird werktags ab 17:30 Uhr auf ORF2 ausgestrahlt.

Zu sehen ist es im „klassischen“ Fernsehen, aber auch online in der ORF-Mediathek.

Vielen Dank nicht nur an den ORF, der diese wichtige Gelegenheit ermöglicht hat; unser Dank gilt aber auch:

- Herrn Walter Klag, durch dessen Werbung Frau Schmucker auf Esperanto aufmerksam wurde;
- Das Restaurant Diana, dessen Besitzer nicht nur die Abhaltung unserer Lernrunde in verlässlicher Regelmäßigkeit ermöglichen, sondern auch fast den gesamten Veranstaltungsort für die Dreharbeiten zur Verfügung stellten;
- Allen unseren Lernenden und Teilnehmern der Lernrunde, ohne deren Loyalität das gesamte Projekt „Esperanto in Wien“ nicht möglich wäre.

Sieht man sich bald persönlich im Souterrain des „Diana“?

Bei leckerem Essen und unterhaltsamem Wissenserwerb?

Entscheidet euch dafür – und die Freude liegt auf allen Seiten! Kontakt: eo_wien@yahoo.com

Ĝis revido en Esperantujo: **Franz-Joseph & Britt**
Die Leiter von „Esperanto in Wien“

UK-16 1924 Vieno

La 16-a Universala Kongreso de Esperanto okazis en la jaro 1924, do antaŭ 100 jaroj en la bela urbo Vieno. Pri tio raportis jam *Esperanto aktuell* 282.

Gi estis la unua Universala Kongreso en Vieno. La kongreso kunvenis por festi kaj diskuti la progreson de Esperanto kiel internacia lingvo.

Partoprenantoj el diversaj landoj kunvenis por interŝanĝi ideojn, sperti kulturalan interŝanĝon kaj festi la belecon de la lingvo. Ĉi tiu okazaĵo enhavis prelegojn, diskutojn, kaj diversajn sociajn eventojn. La 16-a Universala Kongreso estis grava paŝo en la historio de Esperanto, substrekante ĝian evoluon kaj internacian akcepton.

Nun, post 100 jaroj, ni povas rigardi tiun kongreson kiel signifan momenton en la konstanta evoluo de Esperanto. Ĝi ne nur helpis pliiĝi la popularecon de la lingvo, sed ankaŭ plibonigis la internacian komprenon kaj kunlaboron inter homoj el diversaj kulturoj.

Jen kelkaj informoj el tiu tempo:



Wien (Vieno)

Ĉefurbo de Aŭstrio; 1,866.000 loĝantoj, 16-a UK 6-14 aŭg.1924 kun 3400 partoprenantoj el 40 landoj. Decidoj pri la kongresa regularo, lingva disciplino, rezolucio pri neŭtraleco. Poste: multjara batalo por pagi la gravan deficiton.

(Fonto ENCIKLOPEDIA ESPERANTO 1934-1935)

La Esperanto-movado en Aŭstrio

En la jaro 1924 unuafoje okazis la Universala Kongreso de Esperanto, la 16-a, en Vieno sub la protekto de la aŭstra federacia prezidanto M. Hainisch (samtempe okazis la 9-a kongreso de la Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista (IKUE) sub protekto de kardinalo d-ro F. G. Piffl. La Universalan Kongreson partoprenis ankaŭ Klara Zamenhof, la vidvino de nia majstro. Oni prezentis la sorĉfabelon de F. Raimund "La malŝparulo" bonege tradukita de F. Zach. Tiu kongreso tamen suferis kelkrate, precipe pro la ĝenerala kriza situacio. Aliĝis 3400 gesamideanoj, sed konsiderinda parto ne venis. Estiĝis defcito ankoraŭ dum jaroj poste premanta la movadon.

(Laŭ la *Kongresa Libro* - 55-a UK de Esperanto 1.-8.8.1970 Vieno)

Leopold Patek, Alfred Heiligenbrunner kaj ChatGPT

La kongresan numeron de la *Aŭstria Esperantisto* vi povas trovi en la interreto sub: <https://anno.onb.ac.at/cgi-content/anno-plus?aid=e0e&datum=1924&pos=1&size=45>

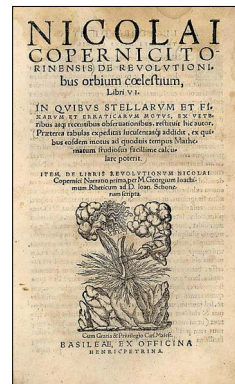
Lasta novaĵo: libro pri Koperniko pretiĝis!

La fama libro de Nikolao Koperniko kun la revolucia enhavo, ke la Suno estas la centro de nia planeda sistemo, aperinta en la jaro 1543 en Nurenbergo kaj verkita en la latina, la tiama internacia lingvo de la scienco, nun ankaŭ aperas aŭtore de Reinhard Fössmeier (Munkeno) kaj Hans Michael Maitzen (Vieno) kune kun Esperanta traduko kaj komentario en la ĉeĥa eldonejo Kava-Pech!

Estis du eminentaj provlegantoj: Vera Barandovska-Frank, vidvino de la fondinto de la

Akademio Internacia de Sciencoj (AIS), San Marino, rilate al la latina lingvo, kaj Amri Wandel, membro de la Akademio de Esperanto de UEA, koncerne la astronomian enhavon. Tiamaniere ni esperas ke grava homarhistoria dokumento nun ankaŭ havas dignan version en la Internacia Lingvo manenmane kun la internacia lingvo de la scienco mezepoka, la latina, ambaŭ ne-etnaj!

Hans Michael Maitzen,
Institut für Astrophysik,
Universität Wien



Ist Englisch als Ersatz für Esperanto eine Illusion?

Auch wenn weithin der Glaube vorherrscht, mit der Verbreitung des Englischen habe die internationale Sprache Esperanto ihre Bedeutung verloren — die Realität des Englischen ist doch deutlich weniger überzeugend, als seine Befürworter/innen das wahrhaben wollen.

Die Vorteile des Esperanto werden vom Englischen in keiner Weise erreicht: Zum einen die Erlernbarkeit des Esperanto in einem Viertel der Zeit für Englisch und damit ein deutlich höheres Sprachniveau, wenn der gleiche Zeitaufwand verglichen wird; ergänzend ist ein nutzbares Sprachniveau in Esperanto für mehr Menschen erreichbar als im Englischen. Zum anderen weit mehr kulturelle Gleichberechtigung mit Esperanto, während der englische Sprachraum eine Tendenz zu einer Filterblase (oder Echokammer) gegenüber der nicht-englischsprachigen Welt hat.

Geringe Englisch-Kenntnisse in China und Japan

Ausgerechnet in einem jüngst erschienenen Bericht des British Council findet sich die Schätzung, dass in China lediglich etwa 1 % der Bevölkerung in der Lage ist, sich auf Englisch zu unterhalten („can converse“; *The Future of English. Global Perspectives. 2023, S. 165, <https://www.britishcouncil.org/future-of-english>*); das sind etwa 15 Millionen Menschen, was bei 300 bis 400 Millionen Chinesen, die laut Statistiken Englisch lernen, eher bescheiden klingt.

Das Englische ist angesichts der großen sprachlichen Entfernung zum Chinesischen für Chinesen nun mal sehr schwer zu erlernen; schon in den 1920-er Jahren wusste man in China, dass man für Englisch zumindest fünf Jahre braucht, während für Esperanto eines genügt (Müller, Benton, 2006, <https://d-nb.info/1208852566/34>, S. 7). Mindestens eine chinesische Universität verzichtet auch schon auf die Forderung guter Englischkenntnisse.

Im seit Jahrzehnten hoch-industrialisierten Japan wird der Anteil der Englischsprecher/innen auf etwa 15 % geschätzt. Das ist so wenig, dass Philipp Seargeant der Idee des Englischen in Japan ein ganzes Buch gewidmet hat (2009). Die Feststellung, dass das Englische für Japaner ähnlich wie für andere Sprecher ostasiatischer Sprachen ungefähr das Dreifache der Zeit erfordert, die etwa Sprecher germanischer Sprachen aufwenden müssen, steht allerdings leider nicht im Mittelpunkt. Der genannte Bericht des British Council erwähnt auch, dass Süd-Korea die Vormacht des Englischen reduziert (S. 97).

Spotify: Englischsprachige Lieder weniger gehört

Früher konnte man oft lesen, die Musik habe doch erheblich zur Verbreitung des Englischen beigetragen. Bemerkenswert ist, dass viele Leute, wenn sie denn selbst wählen können, lieber Lieder in ihrer Muttersprache hören, wie eine Untersuchung über Spotify nahelegt (*The Economist. What Spotify data show about the decline of English, 29. Jan. 2022, <https://archive.is/zOezT>*). Schon die Formulierung „the decline of English“ dürfte in den Ohren der Englisch-Begeisterten nicht gerade wie Musik klingen.

Stagniert die Verbreitung des Englischen?

Die übliche Argumentation für das Englische führt an, Englisch wäre so sehr verbreitet, da solle man einfach diesen Weg weiter verfolgen. Der Anglist Anatol Stefanowitsch meinte mal (2012), das Englische wäre mit weltweit 1,5 Milliarden Sprecher/innen „schon fast so weit“, dass alle Menschen eine einzige Sprache sprechen und man sich auch in Japan problemlos verständigen könne; bei schon damals über 7 Milliarden Weltbevölkerung eine mutige Aussage. Stefanowitsch hat sich auch bleibende Verdienste um professorale Sicht- und Ausdrucksweisen erworben mit seinen Ausführungen über das „leidige, nicht tot zu kriegende Esperanto, das es weltweit auf eine schlappe Million Sprecher/innen bringt.“ (<https://archive.is/25wmH>; Fortsetzung auf <https://archive.is/YCdFs>)

Einzuwenden ist, dass der Weg von etwa 20 % der Weltbevölkerung, die Englisch mehr oder weniger gut sprechen — in Europa und auf der Welt auch heute noch sehr ungleichmäßig verteilt —, bis zu einer möglichen allgemeinen Verbreitung ziemlich hart und steinig ist. Das gilt insbesondere, wenn man berücksichtigt, dass das Englische in den vergangenen 70 Jahren von etwa 10 % lediglich auf die genannten 20 % der Weltbevölkerung vorangeschritten ist. Nach vielen Zahlen ist zu vermuten, dass das Englische damit seinem Maximum schon sehr nahe gekommen ist und sich nun im Weltmaßstab (nicht unbedingt in Europa) in der Phase der Stagnation befindet — wohl vor allem wegen des großen erforderlichen Lernaufwands.

Weiter ist einzuwenden, dass es vielleicht nicht die klügste Entscheidung ist, irgendetwas vor allem deshalb weiterzuführen, weil man es schon hat. Auch wenn die Automobilindustrie sich nach Kräften sträubt — CO₂-produzierende Autos werden voraussichtlich mehr und mehr verdrängt; schlecht isolierende Häuser sind auch nicht mehr in Mode.

Esperanto als Ergänzung zu Englisch

Wäre es da nicht sinnvoll, sich auch bei der Frage einer internationalen Sprache von einem sturen „Weiter so!“ zu lösen und die Argumente zu prüfen — auch wenn das möglicherweise die Interessen der Anglistik-Professorenschaft und der EnglischLehrerschaft beeinträchtigen könnte? Klar ist hierbei, dass eine Einbeziehung von Esperanto ein allmählicher Vorgang

sein wird. Eine Alternative „Englisch oder Esperanto“ besteht kaum, auch wenn einem alle naselang Verfechter des Englischen erläutern, Englisch wäre in der Praxis nützlicher. Das ist ganz sicher nicht die Frage, wenn alle Beteiligten der Diskussion bereits Englisch gelernt haben und es nutzen. Es geht darum, ob man ergänzend selbst Esperanto lernen sowie z. B. an Schulen und Universitäten vorstellen und als Wahlfach unterrichten sollte.

Englischsprachige Texte vor allem von Englisch-Muttersprachlern

Zu Beginn des Artikels war von der „Filterblase“ (oder „Echokammer“) des Englischen die Rede. Diese wird oft nicht wahrgenommen. Allerdings wird z. B. die Originalliteratur des Englischen fast vollständig von Englisch-Muttersprachlern geschrieben — da haben Ideen und Meinungen von außerhalb des englischen Sprachraums eher schlechte Karten. In den USA sind nur etwa 3 % der veröffentlichten Bücher Übersetzungen (s. etwa <https://dialogos.ca/2016/04/the-infamous-three-percent/> und <https://archive.is/uthY3>); die Übersetzungen sind im Wesentlichen Fachbücher — an der literarischen Produktion haben Übersetzungen nur einen Anteil von etwa 0,7 % (Stand vor einigen Jahren). Auch das trägt nicht zur Aufnahme von Informationen vom Rest der Erde bei, sondern eher zur Isolation der Englisch-Welt.

Die Filterblase der Englisch-Welt

Zur wissenschaftlichen Literatur auf Englisch gibt es Untersuchungen, nach denen auch diese zu etwa 80 % von Englisch-Muttersprachlern geschrieben wird (s. Cristina Guardiano et al., *Stereotypes about English as the language of science*. 2007, S. 29. Zitiert in: Michael D. Gordin. *Scientific Babel*. 2015, S. 312). Das wird gerne angezweifelt; allerdings möge berücksichtigt werden, dass Wissenschaft mehr ist als nur Naturwissenschaft und dass zumindest die Muttersprachler/innen des Spanischen, Chinesischen, Russischen und Französischen durchaus gerne in ihren Muttersprachen publizieren (das trifft auch für viele andere zu, die das aber nicht immer durchsetzen können). Manchmal wird auch berichtet, dass für eine englischsprachige wissenschaftliche Zeitschrift viele Artikel wegen zu geringem sprachlichen Niveau abgelehnt werden mussten. Das bedeutet nicht nur eine Diskriminierung der nichtenglischsprachigen Welt — es bedeutet auch eine intellektuelle Verarmung der entsprechenden Zeitschrift, der dann die Sicht von Personen außerhalb der englischsprachigen Filterblase weitgehend fehlt.

Esperanto: Besser auch für Englisch-Muttersprachler?

Natürlich ist es bequem, wenn man als Englisch-Muttersprachler/in fremde Sprachen eher als intellektuelle Spielerei und Freizeitvergnügen, aber nur selten aus beruflicher Notwendigkeit lernt. Allerdings gilt doch oft

auf der Welt: Was nichts kostet, das ist auch nichts. Die englischsprachige Welt könnte vermutlich spürbar mehr Kenntnisse über die Welt erwerben, wenn man sich auf die internationale Sprache Esperanto einlassen und darauf verzichten würde, in egozentrischer Weise die eigene Muttersprache als am besten geeignete Sprache für die Welt zu predigen (im Verein mit vielen von denen, die ihr Berufsleben auf Englisch aufgebaut haben).

Esperanto viermal schneller zu lernen als Englisch oder Spanisch

Die internationale Sprache Esperanto wurde der Welt von Ludwik Zamenhof 1887 vorgestellt; sie verwirklichte — nach Volapük, das etwas komplizierter war — einen grundsätzlich neuen Ansatz für die internationale Verständigung: Die Sprache ist möglichst einfach aufgebaut, sodass sie in ungefähr einem Viertel der Zeit für Sprachen wie Englisch oder Spanisch zu erlernen ist.

Mehr kulturelle Gleichberechtigung mit Esperanto

Weiterhin erlaubt Esperanto deutlich mehr kulturelle Gleichberechtigung als nationale Sprachen, die im Wesentlichen ihre Nation oder ihre Nationen befördern und damit den Rest der Welt weitgehend ausklammern und zur Seite drängen; am Beispiel des Englischen wurde das oben dargelegt.

Esperanto hat sich durch ständigen Gebrauch seit etwa 1889 zu einer lebendigen Sprache mit einer beachtenswerten Literatur, Musik und sogar ein paar tausend Muttersprachler/innen entwickelt; manche Fachleute stufen Esperanto heute als natürliche Sprache ein.

Die Idee, die schon vorhandene Verbreitung des Englischen zu nutzen, um diese Sprache als herrschende Weltsprache zu etablieren, ist wohl in England in den 1930er Jahren in Schwung gekommen; der British Council wurde 1934 gegründet. In den 1950er Jahren folgten angloamerikanische Konferenzen zu einer Strategie für die weltweite Verbreitung des Englischen — Englisch sozusagen als Ersatz für Esperanto. Robert Phillipson hat u. a. in seinen Büchern den sprachlichen Imperialismus des Englischen dargelegt (1992, 2013).

Wer wird durch Englisch benachteiligt?

Es wäre schön, eine gemeinsame Sprache für die Welt zu haben; viele Menschen könnten sogar damit leben, dass es Englisch ist. Allerdings sollte man nicht länger die Augen davor verschließen, dass das Englische, wie dargelegt, nur halb erfolgreich ist und dass die Perspektiven einer weiteren Ausbreitung auch eher schlecht sind. Vor allem wegen des — im Vergleich zu Esperanto — sehr großen Lernaufwands sind insbesondere sechs Gruppen mit Englisch erheblich benachteiligt, deutlich stärker als bei Esperanto:

Personen mit ostasiatischen Muttersprachen

Etwas weniger benachteiligt sind Personen mit slawischen, romanischen und anderen Sprachen, die fern

vom Englischen und weiteren germanischen Sprachen sind. Viele Menschen auf der Welt brauchen für Englisch das Doppelte bis Dreifache der Zeit, die Muttersprachler/innen germanischer Sprachen benötigen; es ergibt sich eine Diskriminierung innerhalb der Gruppe der Englisch-Lerner/innen. Esperanto lässt sich in etwa einem Viertel der Zeit lernen, die für Englisch nötig ist — das gilt wegen des regelmäßigen Aufbaus von Esperanto auch für Menschen aus Ostasien.

Personen mit geringerem Zugang zu Bildung

Hier ist der Anteil der Englischsprecher/innen deutlich geringer als in der Gesamtbevölkerung.

Personen mit geringeren finanziellen Mitteln

Sprachaufenthalte in englischsprachigen Ländern, speziell Austausch über mehrere Monate oder ein Jahr, kosten viele tausend Euro und sind damit für einen großen Teil der Schüler/innen unerreichbar. Bei Esperanto stehen zum einen sehr viel mehr Länder und insbesondere Nachbarländer für Sprachaufenthalte zur Verfügung (hier zumeist in Form der Teilnahme an internationalen Esperanto-Veranstaltungen oder Besuche bei Esperantosprecher/innen). Zum anderen benötigen Esperanto-Sprachaufenthalte nur ein Viertel der Zeit von Englisch-Aufenthalten, da Esperanto viel schneller zu erlernen ist.

Personen mit geringem Talent für Sprachen

Ähnlich trifft dies für Personen zu, die für das Erlernen von Sprachen nur geringe Begeisterung entwickeln können.

Personen, die ein hohes Sprachniveau benötigen

Ein hohes Sprachniveau ist u. a. für Vorträge oder für das Verfassen von Artikeln und Büchern nötig. Esperanto ist auch dann lohnend, wenn jemand bereits gut Englisch spricht: Nehmen wir an, jemand hat das Niveau nach 2000 Stunden Englisch und benötigt ein Sprachniveau, das dem nach etwa 4000 Stunden Englisch entspricht. Das erfordert weitere 2000 Stunden Sprachpraxis Englisch. Dasselbe Sprachniveau ist mit Esperanto nach etwa 1000 Stunden erreichbar.

Personen mit Interesse an mehr kultureller Gleichberechtigung

Ebenso ist mit Esperanto mehr kulturelle Vielfalt möglich. Schließlich ist im Englischen die Sicht der Englisch-Muttersprachler/innen häufig zu finden und demgegenüber nur wenig die Sicht von etwa Russen, Südamerikanern, Afrikanern, Chinesen oder Japanern. In der Esperanto-Sprachgemeinschaft sind Nicht-Muttersprachler/innen des Englischen viel sichtbarer als in der Englisch-Welt.

Englisch lernen erleichtert das spätere Lernen von Esperanto

Man könnte denken, dass die in manchen Ländern in Europa festzustellende Zunahme der Englisch-Kompetenz ein Argument für Englisch ist. Allerdings: Was sollte das an den vielen beschriebenen Problemen und den erheblichen Nachteilen des Englischen gegenüber Esperanto ändern? Im Gegenteil: Englisch gelernt zu haben ist sogar eine gute Grundlage, um anschließend Esperanto zu lernen. Die erforderliche Lernzeit ist dann erheblich geringer — den Englisch-Lehrer/innen gebührt daher der Dank der Esperanto-Sprachgemeinschaft!

Über Esperanto und Esperanto-Sprachpraxis informieren

Alles in allem bleibt wohl kein anderer Schluss als der, dass das Englische zwar viele Sprecher/innen gefunden hat, aber die Zielsetzungen des Esperanto nicht erfüllt — nicht jetzt und voraussichtlich auch nicht in Zukunft. Es bleibt die Aufgabe, insbesondere den Anglist/innen und Romanist/innen die Sprachpraxis des Esperanto vorzustellen sowie vor allem an Schulen und Universitäten den Schüler/innen und Student/innen die Attraktivität der lebendigen Esperanto-Sprachgemeinschaft. Auch wenn heute nur etwa ein bis zwei Prozent der Angesprochenen dieses Angebot annehmen werden — die weitere Verbreitung und damit die zunehmende Etablierung der relativ schnell zu erlernenden Sprache Esperanto, die darüber hinaus der kulturellen Gleichberechtigung der Welt dient, dürfte vor allem so zu erreichen sein.

Esperanto für mehr Sprachgerechtigkeit und Inklusion!

Wer Menschen einen möglichst raschen Zugang zu einer internationalen Sprache ermöglichen möchte, wer ihnen dabei das vergleichsweise leichte Erreichen eines hohen Sprachniveaus ermöglichen möchte, wer die Benachteiligung von Menschen mit geringerer Bildung, mit begrenzten finanziellen Mitteln und mit weniger sprachlichen Talent möglichst klein halten möchte, wer ermöglichen möchte, dass mehr Menschen einen eher leichten und raschen Zugang zu internationaler Kommunikation erhalten können — insbesondere Ostasiat/innen, Spanischsprecher/innen, Russ/innen und viele andere —, wer eine internationale Sprache mit weitgehender kultureller Gleichberechtigung und großer kultureller Vielfalt möchte, der oder die sollte sich zumindest mit Esperanto, mit seiner Sprachpraxis und mit der Unterstützung des Esperanto durch Staaten wie China, Polen, Ungarn, Kroatien, Litauen, Österreich und den Vatikan sowie durch die Schriftstellervereinigung PEN vertraut machen und das Angebot von Informationen über Esperanto und von Sprachunterricht unterstützen. Ideal wäre es natürlich, zumindest eine Stunde Esperanto zu lernen, um die Sprache besser zu verstehen — vielleicht sogar schon heute!

Lu v. Wunsch-Rolshoven

Zamenhof-Festo en Kolonjo/Bensberg je la 11-a de Decembro 2023

Ĉi-jare, je la kutima 2a lundo en la monato decembro, okazis en Bensberg la Zamenhof-festo de la Kolonja Esperanto-Klubo.

Jam ekde 15 jaroj Hermann Kroppenberĝo invitas nin al sia pitoreska kafejo kaj la dek partoprenantoj estis regalataj per bongustaj manĝaĵoj kaj spicvino. Krom kristnaskaj, kolonjaj kaj movadaj kantoj la programo konsistis el la prezentado de kelkaj vortoj kaj frazetoj, kiujn la hamelena grupo, gvidata de Heinz Sprick, kolektis kadre de sia konkurso "Esperanto-vorto de la jaro" 2023 kaj diskuteto pri neologismoj. La duan lokon de la konkurso atingis la fama citaĵo "... kunvenis ne francoj kun poloj ..., sed homoj kun homoj". Theo Speckmann klarigis al ni la fonon de tiu frazo, kiun Zamenhof uzis en sia parolado en Boulogne-sur-Mer en 1905.

Neatendite la plej ofte elektita vorto estis "dratnudigilo", kiun post iom da divenado kaj cerbumado klubano trafis tradukis kiel "Abisolierzange", termino uzata de (hobiaj) elektrikistoj. Ni miris pri tiu kombinaĵo de filozof-homara citaĵo kaj elektra instrumento unu apud la alia, sed tio montras, ke surprizoj en Esperantujo ne estas maloftaj kaj kreativ-humoraj esprimoj troveblas en diversaj kampoj.

Parolante pri surprizoj: Nia gasto Marian Wolny, klubestro el la pola urbo Gliwice, ne nur transdonis salutojn de sia klubo kaj informis nin pri sia hejmurbo, sed disdonis - kvazaŭ kiel "Patro Kristnasko" – al ĉiuj aron da donacetoj, interalie belan esperant-lingvan kalendaron por 2024. Dankon, Marian.

Je la fino de nia festo tri klubanoj surprizis kaj amuzigis nin per parkera recitado de longaj poemoj – kia bela malkovro de kaŝitaj talentoj kaj adiaŭa prezentado de nia "bunta vespero"!

Harald Schmitz



Zamenhoffesto 2023 en Berlino

Jam denove esperantistoj el Berlino kaj Brandenburgio invitis al Zamenhoffesto, kiu okazis la 2-an de Decembro 2023 en la jam tre tradicia renkontiĝejo de la distrikto Lichtenberg, kiu nomiĝas Kiezspinne („kvartala araneo“).

Estas bona afero koni la ejon kaj la tie laborantajn homojn. La preparoj de la aranĝo daŭris, sed finfine la programo pretis. Venis 40 personoj al nia Zamenhoffesto, ĉu dum la tuta aranĝo aŭ nur dum horo. Inter ili estis ankaŭ estis 10 geamikoj el Szczecin. Ankaŭ ni tre ĝojis pri la partopreno de samideanoj el Magdeburg kaj Halle, kiuj alvenis aventure per trajno.

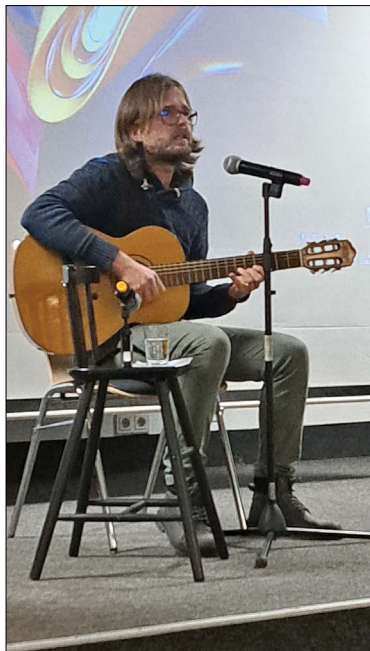
La festo estis bela fino por la jaro 2023. Ni bone celebris la naskiĝdaton de la kreinto de la internacia lingvo Esperanto. Samtempe ja ankaŭ tiu tempo estas dediĉita al la Esperanto-libro, pro tio ne nur funkciadis la tradicia libroservo de Johano Pachter dum la tuta tempo de la aranĝo, sed ankaŭ estis prezentitaj diversaj libroj. Inter tiuj troviĝis la gvidlibroj pri regionoj en Berlino, kies verkisto estas Fritz Wollenberg. Ronald Schindler prezentis la librojn de Helga Plötner, kiu ĉiukajere prezentis 16 famajn geesperantistojn per desegnitaj portretoj kaj tekstoj pri ties vivo kaj meritoj.

La festprelegeton prezentis Philipp Sonntag, kiu kiel kasisto ĉifoje ne prelegis pri mono, sed pri «Maltrankvilaj tempoj – kun kontempla Esperanto», ligita kun enketo por la partoprenantoj. Sed ankaŭ estas invititaj ĉiuj aliaj, kiuj deziras plivigli la Esperanto-vivon en Berlino, Brandenburgio kaj aliloke.

Ĉiuj ĉeestintoj ĝuis la koncerton der Stefo (Stephan Schneider), kiu prezentis multajn novajn kantojn el sia repertuaro. Bedaŭrinde li ne restis pli longe inter ni.

Margarete Bastian kun helpanto prezentis mallongan teatraĵon kun la nomo «Sur la monto la vento blovas», kiu





baziĝas sur popolkanto el Bavario.

Grandan tempospacon niaj geamikoj el Szczecin dediĉis al Wisława Szymborska, pola Nobel-premiita poetino. Krzysztof Łobacz kaj la kunvenintoj prezentis ties vivon kaj diversajn poemojn. Temis pri tre altranga prezentaĵo kaj ĉiuj gajnis grandan aplaudon.

Memkompreneble la kutimaj frandaĵoj ne mankis. Okaze de la posttagmeza kafumado eblis gustumi de kristnaskaj kukoj kaj ĉokoladaĵoj. La polaj geamikoj denove kunportis bongustajn bakajojn kaj i.a. papavan

paston. Pro financaj kialoj ni ne mendis apartan vespermanĝon de la kunvenejo, tamen ĉiu trovis ion por manĝi kaj trinki. Ulrich Brandenburg, iama prezidanto de Germana Esperanto-Asocio aldonis ĉipsojn kaj oranĝan sukron, kiuj restis de la 100-a Germana Esperanto-Kongreso, okazinta en 2023 en la urbo Brunsvigo. Interesaj memoraĵoj.

Ĉiĵoj ni organizis pli da tempo por interparoli. Tion deziris la partoprenintoj de la pasintaj Zamenhoffestoj.

Kelkfoje dum la vespero eblis aŭskulti kelkajn kristnaskajn kantojn de la pola kantistino Anna Osmakowicz, prezentita de Roland Schnell.

Cetere la sekvonta Zamenhoffesto jam okazos la 30-an de novembro 2024 en la sama domo. Do jam notu la daton por certigi vian partoprenon!

Ronaldo

(Ronald Schindler, Frankfurt (Oder), Germanio)

ZAT en Pisa – multrilate mirinda

En Germanio, Novembro estas iom trista monato kun malhelo kaj ofte malagraba vetero. Des pli allogis min la Zamenhofa Aranĝo Toskana (ZAT) en Pisa. Post vizito de esperantistoj en Torino, mi alvenis la 16-an de novembro en Pisa, ĝustatempe por vespermanĝi

kun la organizantoj kaj unuaj alvenintoj. La postan vendredon la aranĝo oficiale komenciĝis per urbogvidado kaj per solena malfermo en luksa salono de la urbodomo, kun prelegoj kaj kun koncerto de Clarissa Sabatini – juna poliglota esperantistino kaj harpistino, kiu kantis por ni memverkitajn kantojn en Esperanto, la franca, la svahila kaj kelkaj pliaj lingvoj.

La aranĝo fariĝis tre sukcesa, aparte pro la mirinde bela urbo (kie ni vizitis kompreneble ankaŭ la „Placon de la Mirakloj“ kun la Oblikva Turo, la Katedralo kaj la Baptisterio) kaj la mirinda vetero (preskaŭ nur sunbrilo, ĝis 19°C). Ĉio estis bonege organizita, ĉar ĉio okazis apude. Ni loĝis en agrabla urbocentra hotelo kaj bonege manĝis en apuda restoracio, ĉio ĉi je sufiĉe malalta kotizo, kiu inkluzivis ankaŭ la luksan Zamenhofan Tagmanĝon, per kiu la aranĝo finiĝis dimanĉe. Eble la sola manko de la aranĝo estis, ke abunde aŭdiĝis en ĝi ankaŭ la itala lingvo. Inter la (kun partatempuloj ĉirkaŭ 50) partoprenantoj ni estis nur 4 eksterlandanoj, plus kelkaj nur sporade ĉeestantaj polaj esperantistoj, kio ne sufiĉis por igi ĝin plene internacia. Sed bonŝance la organizantoj planas ripeti ĝin venontjare – denove en novembro, kaj tiam laŭeble kun partoprenantaro pli multnombra kaj pli internacia.

Ulrich Matthias



Eŭropa Esperanto Kongreso

8a-12a de Majo 2024

Strasburgo - Francio

*Temo : Dialogo inter
eŭropaj popoloj,
portanto de paco*

Strasburgo bonvenigas vin por interasocia Eŭropa Esperanto-Kongreso en Majo 2024, okaze de la **Eŭropa tago**.

Bunta **kultura** kaj **kleriga programo** estas jam preparata kun pluraj eŭropaj landoj kiuj iĝis partneroj de la evento kunorganizata de **Germana Esperanto-Asocio**, **Internacia Fervojista Esperanto-Federacio** kaj **Unuiĝo Franca por Esperanto**.

Pluraj **ekskursoj** estos proponataj por malkovri la urbon Strasburgo kaj la regionon Alzaco. Ni povos ĝui la vastan spacon de la Universitato de Strasburgo, kiu situas **centre de la urbo** kaj ofertas vastan eksteran herbejon por renkontiĝi.

La urbo Strasburgo faciligas la **moviĝojn** per tramoj, busoj kaj bicikloj, famas pro sia **gastronomio** kaj disponigas multajn **loĝeblojn**. Jam rezervu la datojn kaj aliĝu tuj en

<https://kongreso2024.esperanto-france.org/>



Organizata de:



Partnere kun:

Kun la apogo de:



Kun la subteno de:



Specialaj poŝtmarkoj pri la Eŭropa Esperanto- Kongreso

Pasintjare okazis konkurso pri logotipo
por la EEK 2024 en Strasburgo.

Gajnis la propono de Toni Espinosa, Hispanio. La ĉefa temo de lia propono estas la cikonio, tipa por Strasburgo, kaj la stelocirklo por Eŭropo – kun verda stelo pli granda en la beko de la cikonio.

Tiu temo nun aperis sur individuaj poŝtmarkoj eldonitaj de GEA, same validaj kiel la poŝtmarkoj eldonitaj de la germana poŝto. Individuaj poŝtmarkoj kun tiu temo same aperis en Francio kaj Hispanio. La germana poŝtmarko havas la valoron de 0,85 € kaj kostas 1,25 € po peco, aldone ni fakturas la sendokostojn. Ili estas mendeblaj ĉe la oficejo en Berlino.

Goar Engeländer



Nathan Katz (1892-1981)

Li estis alzac-lingva poeto el suda Alzaco.

En militkaptitejo en Nijnij Novgorod (Ruslando) dum 1915-16 li verkis en la germana sian unuan gravan poemaron "Das Galgenstüblein" (La pendumil-ĉambreto). Aliaj poemaroj poste sekvis aŭ en la germana aŭ en la alzac-germana. Lia plej fama verko estas la teatraĵo "Annele Balthasar" (1924) pri netoleremo kaj persekutado. Li ankaŭ tradukis en la alzac-germanan multe da poemoj de Péguy, Mistral, Poe, Burns kaj Shakespeare.

Ewig jungsi

Jetz mächt i wider läufe
Alli Gässle üs,
So wie ass Ching,
Alli àngi Gässle üs. –
Un alles das isch wàge dir
Ass mi Härz üf eimol so jung tüet si,
Numme wil i di chenn.

I mächt als grad furt iber's griene Fäll,
I mächt als alli Wàg noch geh,
Iber alli Bàrge, dur alli Wàll,
Ganz fremdi Gegnig seh.
Un alles das isch wàge dir,
Ass mi Härz üf eimol so jung tüet si,
Numme wil i di chenn.

Eterna juneco

Nun mi ŝatus denove kuri
Tra ĉiuj stratetoj,
Kvazaŭ mi estus infano,
Tra ĉiuj sinuaj stratetoj. –
Kaj ĉio ĉi okazas nur pro vi
Kiam mia koro subite sentiĝas tiel juna,
Sole ĉar vin mi konas.
Mi ŝatus tuj forkuri tra la verda kamparo,
Mi ŝatus laŭ ĉiuj vojoj iri,
Trans ĉiujn montojn, tra ĉiu arbaro,
Antaŭ tute fremdaj pejzaĝoj miri.
Kaj ĉio ĉi okazas nur pro vi,
Kiam mia koro subite sentiĝas tiel juna,
Sole ĉar vin mi konas.

(La traduko estis farita de Benoît Philippe.)

Afrika agado

Partoprenante la 8-an Afrikan Kongreson de Esperanto (AKE) en Senegalo, mi ekkonis plurajn aktivulojn kaj komprenis, kiom valora estas ilia laboro por la Internacia Lingvo. Tial mi volas prezenti kelkajn el ili kun iliaj projektoj.

Mana Namutema Brinson estas tre aktiva kongolanda esperantisto. Bedaŭrinde li ne sukcesis partopreni en la UK pro vizorifuzo. Legu liajn proprajn vortojn:.

"Karaj ĉiuj,

Mi volas rakonti al vi pri mi. Mi estas tre aktiva esperantisto el orienta Kongolando. Mi konatiĝis kun multaj geesperantistoj el Eŭropo dum la Afrika Kongreso en Bunda (Tanzanio) 2016, en Aneho (Togolando) dum IJK 2017, Bviza (Burundo) 2019, kaj en Tieso (Senegalo) 2022. Multfoje mi partoprenis kun mia tuta familio. Mia fileto nomiĝas Espero Mana kaj jam tiam bone parolis Esperanton en 2019.

Mi restadas en kontakto tra la jaroj kun mia amikaro, ni renkontiĝis denove pasintdecembre por la Afrika Kongreso en Senegalo kun François Lo Jacomo, Andreas Emmerich kaj aliaj. Lastatempe ni finkonstruis Esperanto-domon, orfejon kaj preĝejon ankaŭ danke al la subteno de multaj esperantistoj en la mondo. Mia revo estas, ke mi povos partopreni en la unua Universala Kongreso en Afriko, kiu okazos en Aruŝa (Tanzanio) en la venonta somero. Eble mi renkontos vin tie!"

Sendube la laboro de Mana estas tre valora por la Esperanto-movado en Afriko kaj en la mondo. Tre impresiga estas la fondo de la lernejo kun orfejo, en kiu la infanoj lernas ne nur la kutimajn fakojn, sed ankaŭ la agrikulturon kaj kompreneble Esperanton. Bedaŭrinde lia laboro dependas de bonkoraj homoj, kiuj finance subtenas la orfejon. Ekzemple nun li bezonas monon por la riparo de la tegmento, kio kostus ĉirkaŭ 300 eŭrojn.

Mi tre apogas lian laboron por Esperanto kaj volas instigi vin al financa subteno de lia agado. La tuta monsumo, kiu estas bezonata estas 300 €, sed eĉ malgrandaj sumoj jam helpas. Cetere ankaŭ subteno de eventuala vojaĝo al la venonta UK estus bonvena. Konsideru, ke en la jaro 2024 okazos la Universala Kongreso en Afriko, kio laŭ miaj ekspektoj ankaŭ tre multe antaŭenpuŝos nian movadon. Se vi volas subteni tion, bonvolu sendi vian donacon al la Konto Afriko de UEA. Se vi volas subteni la projekton de la samideano Mana Namutema Brinson, kontaktu lin rekte per lia retadreso mana.esperanto.brinson@gmail.com. Pro juraj malfacilaĵoj, GEA aŭ la fondaĵoj ne povas administri tion. Koran dankon.

Andreas Emmerich

PRI ĈIUJ LERNEJOJ KAJ E-KLUBOJ

sub gvido de sinjoro Mana Namutema Brinson en Demokratia Respubliko de Kongolando)

 BUKAVU / MITI La enkonduko priksribas kaj skizas ĉion tiurilate	 KIRINGJE La enkonduko priksribas kaj skizas ĉion tiurilate
 KILIBA La enkonduko priksribas kaj skizas ĉion tiurilate	 INSULO DE IDJVI La enkonduko priksribas kaj skizas ĉion tiurilate

NI volas bildiĝi al vi la raporton pri diversaj Esperanto aktivecoj, kluboj, orfejo kaj lernejoj kiujn vi daŭre subtenas kara Glossap kaj aliaj.

KOMPRENEBLE LA PROJEKTO NE NUR TROVIĜAS EN Rvando en la urbo Kamembe sub gvido de sinjorino Ĉarlote Munjerekana, sed ankaŭ en (BUKAVU, KIRINGJE, KILIBA, INSULO DE IDJVI SED ANKAŬ EN MITI sub gvido de sinjoro Mana Namutema Brinson en Demokratia Respubliko de Kongolando). Ambaŭ gesamideanoj estas la Motoroj de la movado.
Sinjorino Ĉarlote gvidas la Lernejon ĈARLOTE KORHRS en Rvando.



 **26-30 DE DECEMBRO 2022**
THIES, SENEGALO

8-A AFRIKA KONGRESO DE ESPERANTO



TEMO: ESPERANTO, SANGO KAJ NE MINACO POR AFRIKO

Surinsula novjara kunveno en Germanio

Jam la naŭan fojon Germana Esperanto-Asocio okazigis la novjaran kunvenon Luminesk', kiu provas konservi la etoson de la iama populara Internacia Festivalo, pli ol 30 jarojn organizita de Hans Dieter Platz (HDP).

La ĉi-jara situo tamen estis unika: sur insulo Norderney, unu el la orientfrisaj insuloj en la Norda Maro. Jam la alveno estis promesplena: ĉ. 15 el la partoprenantoj renkontiĝis en la sama pramŝipo kaj gaje kune pasigis la unu-horan ŝipadon. Efektive pluraj planis preni la pli fruan pramon, kiu pro la tajdaj cirkonstancoj estis nuligita. Sekve la tuta grupeto alvenis malfrue, post la oficiala vespermanĝa horo, sed tamen neniu restis malsata, ĉar informita pri la malfruo la domo servis vespermanĝon speciale por la alvenintoj per tiu pramo. Poste oni prezentis la planitan programon, kiu ne nur estis riĉa kaj varia, sed ankaŭ sen paralelaj eroj, tiel ke eblis spekti ĉiujn programerojn. Aldone al la prelegoj kaj ekskursoj okazis danclecionoj kaj manlaboro gviditaj de Nicky Jenssen kaj paroliga kurso de Kristin Tytgat.

En la sekva tago okazis gvidita esplorado de la urbeto. Ni konatiĝis kun la surprize luksa kinejo en la historia kuraĉloka halo, la preĝejo kaj multaj rakontoj pri la malgranda komunumo. Sekvis kantiga ateliero de Kajto. Poste okazis lumbilda prelego de Karl Breuninger pri la germanaj setlantoj en Kartvelio. En la vespero okazis interesa vizito al la impona observatorio memstare konstruita de amatora astronomia grupo. La direktoro de la grupo prezentis la historion kaj belajn fotojn, kiel la Lakta Vojo kun la insula lumturo kaj aŭroro fotita sur la insulaj plaĝoj. Bedaŭrinde verajn stelojn ne eblis vidi, ĉar la ĉielo restis nubkovrita, ankaŭ dum la postaj tagoj, kiuj foje eĉ estis pluvaj.

Vendrede ni aŭskultis prelegojn de Christanne Oetter pri la judaj germanlingvaj poetoj dum la Nazia regno kaj *Astrofiziko por Laikoj* (kun AIS-ekzameno) de Amri Wandel. Ambaŭ prelegoj okazis kadre de la Internacia Vintra Universitato (IVU), kiu festis sian 15-an jaron. Posttagmeze okazis vizito al la Unesko-centro Vadomaro



kie ni lernis pri la naturo de la insulo. Vespere Ulrich Brandenburg rakontis pri la transiberia Esperanto-karavano al la UK en Koreio.

Sabatmatene okazis prelego de A. Wandel *Asteroidoj, Kometoj kaj Meteoritoj* (kadre de IVU). Pri trafikcirkloj rakontis Daniel Mühlemann. Posttagmeze okazis vizito al la domo de loka folkloro kaj orientfrisa teo-trinkado, kiu ĉarme prezentis diversajn lokajn tradiciojn, sekvita per la ban-muzeo pri la evoluo de la insulo kiel populara banloko, dum la deknaŭa kaj dudeka jarcentoj. Apartan atenton la preleganto dediĉis al la malluma periodo de la nazia regno, kiam la banado de judoj en la insulo estis malpermesita. En la vespero okazis kunveno pri Afriko kaj la UK en Tanzanio. Komence salutis Amri Wandel, vicprezidanto de UEA kaj invitis aliĝi al la UK. Sekve Costa Mashauri, prezidanto de la LKK prezentis per Zoom la kongreslandon kaj informis pri flugoj al Aruŝa, loĝado kaj ekskursoj. Pluraj el la aŭskultantoj plendis ke daŭre mankas informoj pri la UK kaj plendis por baldaŭa publikigo de la Dua Bulteno.

En la lasta tago de la jaro okazis prelegoj pri la *Plat-germana* de Franz Kruse (ankaŭ ĝi kadre de IVU), Knedo kaj pasto-poŝoj (Wera Blanke) kaj *Sunhorloĝoj* (kadre de IVU kun ekzameno, de Christof Roether). La vespera programo komenciĝis per "Orientfrisa abitur-ekzameno" prezentita de Barbara Brandenburg, kiu malgraŭ ĝia nomo konsistis ĉefe el logiko-demandoj, sed necesis plenumi antaŭajn praktikajn taskojn kiel senŝeligo de salikokoj, orientfrisa te-ceremonio, kurso pri la plat-germana, gustumado de frisa vinbrando per kuleroj ktp. Sekvis novjara koncerto de Kajto kaj silvestra balo.

Dum la unua de januaro okazis la tradicia novjara promeno, parte sub pluvo, laŭlonge de la plaĝa promenejo. Reveninte eblis aŭskulti prelegon de Guido Brandenburg *Ŝipoj kaj trajnoj* kaj sekve prelegon de Nane pri la najbara nederlanda Frislando. Dum la adiaŭa vespero oni disdonis atestilojn: unue por la orientfrisa abitur-ekzameno, kaj sekve por la tri IVU-prelegoj en kiuj okazis ekzamenoj: *Astrofiziko por Laikoj* (12 ekzamenitoj), *Asteroidoj, kometoj kaj meteoritoj* (9) kaj *Sunhorloĝoj* (6). Post la resumaj vortoj de la organizantoj kaj adiaŭa kanto de Kajto oni ankoraŭ longe sidis kaj babilis en la gufujo (vintra ĝardeno), kvazaŭ rifuzante forlasi la agrablan etoson. En la sekva mateno ĉiuj devis jam adiaŭi la insulon Norderney, prenante la pramon reen al la kontinento.

Amri Wandel

Esperanto parolata

20-a Novjara Renkontiĝo en Wiesbaden, jarfine de 2023.

Tiu du vortoj, „Esperanto parolata“, estas la plej simpla esprimo por indiki, ke en iu loko ariĝis homoj, kiuj parolas inter si la Internacian Lingvon. Se vi serĉas informojn pri Peter, vi trovos ilin en Vikipedio.

Tamen ne temas nur pri kruda fakto. „Esperanto parolata“ signifas, ke, en tiu loko, falis ĉiuj lingvaj baroj; ke, en tiu loko, kreiĝis komunumo de idealistoj kun konkreta apliko en la ĉiutaga vivo; ke, en tiu loko, la diferencoj interpersonaj estas esence malpli gravaj ol kie ajn alie. Nu, atendante la „Finan Venkon“, en tiu loko realiĝis la esperoj de Raŭmo kaj de ĝiaj pledantoj.

Bone, neniuj loko ŝajnas al ni pli adhera al la koncepto „Esperanto parolata“ ol tiu, kie disvolviĝis la 20-a Novjara Renkontiĝo (Wiesbaden, Germanio, 27/12/2023 – 03/01/2024). Sep tagoj, dum kiuj kunvenis ne francoj kun danoj, ne italoj kun nederlandanoj, ne germanoj kun belgoj — sed homoj kun homoj.

La programo estis zorge preparita skemo, laŭ kiu la partoprenantoj povis elekti inter manplenoj da prelegoj, kursoj, laboratorioj, ekskursoj — kaj simpla restado ĉe la „gufujo“ por babilo kun geamikoj, ĉu malnovaj ĉu ĵus ekkonitaj. La motoro de ĉio tio, nome Lu Wunsch-Rolshoven, enplektis en la aranĝon sian sintenon al Esperantujo, sian fidon al la arto memzorgi de la NR-partoprenantoj, sian kapablon alfronti la defion de dudekjara event-aranĝo per rideto kaj senhezita problemsolvemo.

Aro de kompetentaj kaj fidindaj helpantoj donis al la pli ol 150 partoprenantoj senriproĉan kaj vere ĝuidan (kaj ĝuitan!) renkontiĝon.

Se vi serĉas signifon en la duvorto „Esperanto parolata“ — trovu ĝin en la 21-a NR!

Luigi Fraccaroli, Debora Rossetti



Medienecho

Leider gibt es immer mehr Netzbeiträge, die nur über Angabe persönlicher Daten, per Passwort, kostenpflichtig oder nach Anmeldung zu lesen sind. Sie sind hier kursiv gedruckt.

Auf nicht im Netz erschienene Berichte, die aber vorliegen, wird hingewiesen. Diese können Interessenten gerne als Kopie zum persönlichen Gebrauch (nur per Netzpost) zugesandt werden. Anfragen an *medienecho@esperanto.de* – Bitte den jeweils genannten Betreff angeben.

16. 1. 2024

Berliner Woche

**Durch Berlins Mitte in Esperanto
Neuer Stadtführer von
Fritz Wollenberg erscheint
zweispachig**

„Vom Alexanderplatz zum Marx-Engels-Forum“ ist der Titel eines neuen Stadtführers durch Berlins Mitte. Geschrieben und herausgegeben wurde er vom Lichtenberger Fritz Wollenberg. Mit diesem Stadtführer wird zu einem etwa anderthalb bis zweistündigen Spaziergang zu architektonischen, kulturellen und historischen Sehenswürdigkeiten am Alexanderplatz und in seiner Umgebung eingeladen. Das Besondere ist sicherlich, dass er zweispachig in Deutsch und in Esperanto erschienen ist.

https://www.berliner-woche.de/lichtenberg/c-kultur/neuer-stadtfuehrer-von-fritz-wollenberg-erscheint-zweispachig_a404106



29. 12. 2023

Zentrum einer Weltsprache: Die „Esperanto-Stadt“ Herzberg am Harz

Der Turmbau von Babel scheiterte bekanntlich daran, dass die beteiligten Menschen sich untereinander nicht verständigen konnten. Die Plansprache Esperanto hätte den Bau sicherlich vorangebracht. In Herzberg am Harz fand Esperanto schon früh vor allem unter den Eisenbahnern viele Freunde. Heute ist die Sprache im Stadtbild allgegenwärtig, etwa auf Wegweisern und Info-Tafeln. Peter Zilvar ist Vorsitzender der *Esperanto-Gesellschaft Südharz*. Steffen Hackbarth hat mit ihm gesprochen.

<https://okerwelle.de/2023/12/29/zentrum-einer-weltsprache-die-esperanto-stadt-herzberg-am-harz/>



20. 12. 2023

DayFRdeutsch

17 Schüler des Esperanto-Workshops am Gymnasium Victor Considerant organisierten kürzlich eine außergewöhnliche Veranstaltung zur Finanzierung ihrer für März 2024 geplanten

Bildungsreise nach Slowenien. Der „Bazaro“ (Flohmarkt auf Esperanto) ermöglichte die Beschaffung von Geldern, wurde aber auch platziert im Zeichen einer nachhaltigen Entwicklung. *<https://de.dayfr.com/trends/1276381.html>*

15. 12. 2023

GuteKüche.at

Gedacht wird der Kunstsprache Esperanto', die der jüd. Arzt Ludwig Zamenhof vor mehr als 125 Jahren entwarf. Seine Abhandlungen veröffentlichte er 1887 unter dem Pseudonym "Dr. Esperanto". *<https://www.gutekueche.at/forum/esperanto-buchtag-421914>*



15. 12. 2023

Stadtradio Göttingen

Die Weichen stehen auf Verständnis. Die Esperanto Stadt Herzberg

Dass viele Köche den Brei verderben und der Turmbau zu Babel könnten eine Gemeinsamkeit haben: Brei und Turm scheitern daran, dass die Menschen sich nicht verstehen. Die Plansprache Esperanto hätte den Turmbau sicherlich voran gebracht. Nur wurde sie erst Ende des 19. Jahrhunderts von Ludwik Lejzer Zamenhof erfunden, einem Augenarzt aus dem heutigen Polen. In Herzberg fand Esperanto vor allem Anwendung unter den Eisenbahnern; über die Jahre hat sich die Harzer Stadt zu einem kulturellen Treffpunkt für Esperanto entwickelt. Steffen Hackbarth hat anlässlich des heutigen Geburtstags von Zamenhof mit Peter Zilvar vom Deutschen Esperanto Zentrum über die Geschichte der Sprache in Herzberg gesprochen. *https://www.stadtradio-goettingen.de/beitraege/kultur/die_weichen_stehen_auf_verstaendnis_die_esperanto_stadt_herzberg/*



5. 12. 2023

nau.ch

Peter Handkes Notizbücher sind digital zugänglich

In Peter Handkes berühmten Notizbüchern blättern, über Schriftbild und Zeichnungen staunen, neben dem Faksimile die kommentierte Transkription aufrufen oder in den Notizen nach den Anfängen mancher seiner Werke recherchieren – all' das kann man nun dank einer digitalen Edition der *Österreichischen Nationalbibliothek (ÖNB)*. oder *<https://www.nau.ch/news/europa/peter-handkes-notizbuecher-sind-digital-zugänglich-66663996>*



Kalendaro

Februaro 2024

10. februaro ĝis aŭtuno 2024 en Herzberg, Germanio
Ekspozicio: Otto Dix en la Unua Mondmilito "Mi tre forte esperas, ke baldaŭ estos paco." En kunlaboro kun la Otto-Dix Muzeo de la urbo Gera.

Marto 2024

16. - 17. Marto 2024. Gramatika semajnfino en Hamburgo
laŭ "Pipi Ŝtrumplonga" de Astrid Lindgren kaj koncerto de Jonny M. Informoj kaj aliĝoj: info@esperanto-hamburg.de

25. Marto – 01. Aprilo 2024. 40-a Printempa Semanario Internacia (PSI) en Bayreuth, Germanio. Informoj ĉe <https://psi.esperanto.de>



Majo 2024

08. - 12. Majo 2024 en Strasburgo, Francio. 101-a Germana Esperanto-Kongreso / 101. Deutscher Esperantokongress; 75-a Kongreso de la Internacia Fervojista Esperanto-Federacio (IFEF); Eŭropa Esperanto-Kongreso. Informoj: <https://esperanto-france.org/europa-kongreso-2024>. <https://www.esperanto.de/eo/enhavo/deutscher-esperanto-kongress-germana-esperanto-kongreso-2024>. Estas publikigitaj informoj pri aliĝo kaj loĝado en la paĝaro de GEA (Germana Esperanto Asocio): <https://www.esperanto.de/eo/EEK2024-aligho>

31. Majo ĝis 2. Junio 2024 en Krakovo, Pollando. 35-aj



Esperantaj Tagoj de Krakovo. Tradicia aranĝo de Krakova Esperantistaro en la iama reĝa ĉefurbo de Pollando. En la programo diversstemaj prelegoj kaj prezentaĵoj en la lingvo internacia kaj je la fino ekskurso al vizitinda loko. Informoj ĉe <http://www.kse.cba.pl/>

08. - 12. Majo 2024 en Hameln, Germanio. 63-a Berlina Arbara Renkontiĝo (BARO). Plilongigata semajnfino sen fiksita programo, por amuziĝi; kunportu viajn infanojn. Informoj ĉe <https://krokodilo.de/baro/baro.php>

Junio 2024

29. junio – 7. julio en Roskilde, Danlando. Roskilde Festivalo 2024. Grandega muzika festivalo kun teamo de esperantistoj-volontuloj. Informoj ĉe: <https://roskildefestivalo.wordpress.com/>

Aŭgusto 2024

03. - 10. Aŭgusto 2024 en Arusha, Tanzanio. 109-a Universala Esperanto Kongreso. Informoj kaj aliĝo ĉe <https://uea.org/kongresoj/UK/2024>

03. - 10. aŭgusto 2024 en Vác, Hungario. 73-a Kongreso de KELI. Kristana Kongreso 2024. Informoj ĉe: <http://keli.chez.com/tekstoj/2024.kongresa.alighilo.plus.pdf>

18. - 25. aŭgusto 2024 en Ŝventoji, Litovio. Internacia Junulara Kongreso (IJK) 2024. Informoj ĉe: <https://ijk2024.tejo.org/ijk-2024>

23. - 27. aŭgusto 2024 en Berlino, Germanio. 8-a ABELO (Apud-Berlina Esperanta LudadO). Semajnfina renkontiĝo por ludemuloj. Informoj ĉe: <https://abeloabeloabelo.wordpress.com/>

24. - 31. aŭgusto 2024 en Montecatini Terme, Italio. 90-a Itala Kongreso de Esperanto. Informoj ĉe: <https://kongreso.esperanto.it/90/>

Septembro 2024

20. - 22. septembro 2024 en Hasselt, Belgio. Beneluxa Kongreso 2024. Informoj ĉe: <https://olijslagers.info/LEA/>

Oktobero 2024

20. - 25. oktobro 2024 en Arnsberg, Germanio. 12-a Esperantista Migrado Aŭtuna (EMA 2024). Informoj ĉe: <https://www.esperanto.de/eo/enhavo/sperti/esperantaran%C4%9Doj-en-germanio>



Saluton karaj legantoj de ... GEJ-Gazeto!

Jes, vi ĝuste legis. La nova jaro komenciĝas kun eta surprizo. Dum la lasta membrosembleo de Germana Esperanto-Junularo, kiu okazis fine de decembro 2023 kaj kies protokolon vi povas legi ĉi tie, okazis sortoŝanĝa decido por nia asocio: Sub tagordero „Ceteraĵoj“, plimulto de la ĉeestanta membraro solene decidis renomi sian revuon, kiun oni ĝis nun konis kiel „kune“, al GEJ-Gazeto! Veteranoj de GEJ/GEA certe miros pri tio, ĉar la pli aĝaj ja memoras, ke tio entute ne estas nova nomo. Fakte, la membro-revuo de GEJ jam nomiĝis „GEJ-Gazeto“ dum 20-jara historia periodo, de 1979 ĝis 1999. Nur tiam, en 1999, ĝi estis renomita al „kune“, laŭdire, ĉar la tiamaj aktivuloj ne ŝatis la eblan lingvan konfuzon inter GEJ-Gazeto kaj... geĵ-gazeto! Hodiaŭ tamen ni pensas, ke oni bezonus pli bonan kialon por forigi nomon de revuo ol simple malemon esti konfuzitaj kun geĵaj aferoj – finfine, kio eĉ estas la malbona afero pri tio? Do, en granda aŭdaco, en 2023 ni renversis la decidon de 1999.

Nu, kiel jam menciite, en tiu ĉi eldono de GEJ-Gazeto, vi trovos la plenan protokolon de nia lasta membrosembleo de 30-a de decembro 2023, kiu okazis hibride: ĉeeste ĉe JES en Storkow kaj rete per videoalvoko. Legante la protokolon, vi precipe rimarkos, ke alektiĝis nova estrarano al la GEJ-estraro: Viktoria Schmidbauer! Ŝi jam de preskaŭ du jaroj aktivis por GEJ, ĉefe pri rilatoj kun TEJO kaj lingvoinstruado, kaj ŝi planas apliki siajn spertojn nun ankaŭ

en estrara kunteksto. Vi trovos ankaŭ aparte en tiu ĉi GEJ-Gazeto tre koncizan sinprezantan tekston de ŝi.

Krome, parolante pri JES 2023/24 en Storkow, direndas ke tiu jaropinta junulara evento, kiun nia asocio organizis, elturniĝis kiel granda sukceso! Kvankam la organizado estis sufiĉe streĉiga kaj ne malabundis surprizoj kaj defioj, kiel raportas en aparta artikolo ĉi tie ankaŭ la kunorganizinto Utku Özdemir, ni tamen sukcese kreis moĵosan festan etoson kaj agrablan tempon por ĉirkaŭ 180 partoprenantoj el 20 diversaj landoj. Kelkaj el tiuj partoprenintoj esprimis siajn impresojn de la evento ankaŭ por tiu ĉi gazeto.

Aparte intervjuita pri siaj spertoj estis krome juna germana novulo, Linus, por kiu JES estis entute nur lia dua Esperanto-evento. Legi lian perspektivon estas do aparte interesa. Laste, indas menci, ke dum JES koncertis denove la Esperantuje famega Jonny M – kaj li kaptis la okazon por eĉ anonci publikigon de nova albumo „Jonny M – Petolas“! Pliaj informoj pri tio same sekvas fine de GEJ-Gazeto. Do, se vi ŝatas aŭskulti freŝan esperantlingvan muzikon, en vigliga stilo de reĝeo, repo kaj sudamerikaj ritmoj, tiam ne hezitu akiri la novan albumon!

Kun ĉio ĉi, mi deziras al vi agrablan legadon kaj cetere ankaŭ ĉion bonan por la nova jaro 2024.

Michael Vrazitulis,
por redakcio de GEJ-Gazeto



Komuna foto de JES 2023/24; fotis Ivo Miesen.

Nova GEJ-estrarano Viktoria sin prezentas!

Mi estas Viktoria, loĝas en suda Germanio kaj havas 25 jarojn. Aldone al esti komitatano A ĉe TEJO, mi nun estraraniĝis en GEJ.

Mi ekaktiviĝis pri Esperanto en 2021. Post lingvistikaj studoj mi ĉi-jare eklaboris kiel lingvoinstruisto – pri tiu kampo mi ankaŭ emas okupiĝi en la estraro.

Krome mi jam prizorgas kunlaboron kun TEJO.

Viktoria Schmidbauer



Protokoll zur Mitglieder-versammlung 2023 der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) e. V.

Datum: 30.12.2023, 11:01 Uhr bis 12:51 Uhr

Ort: Ev. Jugendbildungs- und Begegnungsstätte Hirschluch (Hirschluch 1, 15859 Storkow/Mark) und online auf <https://meet.jit.si/DEJMV2023>

Leitung: Michael Vrazitulis

Protokollführung: Clemens Fries

Teilnehmende: 14 Teilnehmende, davon 11 Mitglieder der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) e. V.

Tagesordnungspunkt 1: Eröffnung: Wahl von Versammlungsleitung, Wahlleitung und Protokollführung, Feststellung der Stimmberechtigung: Ergänzungswahl

Michael Vrazitulis eröffnet die Versammlung um 11:07 Uhr. Es folgt die Wahl der Wahlleitung. Jonas Schulz wird als Wahlleiter vorgeschlagen. Für die Protokollführung wird Clemens Fries vorgeschlagen. Für die Versammlungsleitung wird Michael Vrazitulis vorgeschlagen. Es wird mit Handzeichen abgestimmt, sofern keine geheime Wahl beantragt wird.

Über Versammlungsleitung, Wahlleitung und Protokollführung wird im Block abgestimmt, die Vorschläge zu Versammlungsleitung, Wahlleitung und Protokollführung, werden mit einer Enthaltung angenommen. Die vorgeschlagenen Personen nehmen die Wahl an.

Tagesordnungspunkt 2: Abstimmung über die Tagesordnung

Die Tagesordnung wird vorgestellt. Michaela Stegmaier schlägt vor, den Bericht der Kassenprüfer:innen vorzuziehen, damit dieser an dritter Stelle abgehandelt wird. Der Vorschlag wird einstimmig angenommen.

Tagesordnungspunkt 3: Bericht der Kassenprüfer:innen

Michaela Stegmaier berichtet über die Kassenprüfung. Michaela Stegmaier liest den Kassenprüfbericht vor, dieser befindet sich im Anhang an das Protokoll.

Tagesordnungspunkt 4: Vorstands- und Kassenbericht mit anschließender Diskussion Vorstandsbericht:

- Michael Vrazitulis berichtet, dass viele Treffen organisiert wurden. Es gab vier Wochenendtreffen, und das JES. Im September wurde eine Onlinesprachkursreihe angeboten, organisiert von Costanza Schönfeld. Es wurde sich desweiteren an einem Austausch mit der Organisation „EKC“ aus Toulouse für das Treffen KEKSO in Hamburg beteiligt, sowie Beteiligung am Kirchentag, der Expolingua und dem LingvaFest“.
- Ana Ribeiro berichtet, dass wir mehr als 1000 Follower auf Instagram haben.
- Jonas Schulz berichtet, dass sich bemüht wurde, die Vernetzung mit der Polnischen Esperanto-Jugend (PEJ) wieder zu aktivieren. PEJ signalisiert, bereit zu sein, das Jahrestreffen JES wieder mit zu organisieren. Des Weiteren wurden die Beziehungen zur Organisation „EKC“ in Toulouse intensiviert.
- Paula Weil berichtet, dass die Mitgliederzeitschrift „Kune“ für jede Ausgabe der Zeitschrift Esperanto Aktuell mit ausgeliefert wurde. Paula Weil hat sich ebenfalls bei der Organisation des JES eingebracht.
- Meriko Seidel, zuständig für die Mitgliederverwaltung, berichtet, dass es sechs neue Mitglieder dieses Jahr gab. Es wurden Gespräche dazu geführt, wie mit Mitgliedern umgegangen wird, welche ihre Mitgliedsbeiträge nicht bezahlt haben, und es gab Überlegungen dazu, wie man mit Mitgliedschaften verfährt, welche das Maximalalter der DEJ überschreiten.

- Jonas Schulz berichtet, dass sich bemüht wurde, die Vernetzung mit der Polnischen Esperanto-Jugend (PEJ) wieder zu aktivieren. PEJ signalisiert, bereit zu sein, das Jahrestreffen JES wieder mit zu organisieren. Des Weiteren wurden die Beziehungen zur Organisation „EKC“ in Toulouse intensiviert.
- Paula Weil berichtet, dass die Mitgliederzeitschrift „Kune“ für jede Ausgabe der Zeitschrift Esperanto Aktuell mit ausgeliefert wurde. Paula Weil hat sich ebenfalls bei der Organisation des JES eingebracht.
- Meriko Seidel, zuständig für die Mitgliederverwaltung, berichtet, dass es sechs neue Mitglieder dieses Jahr gab. Es wurden Gespräche dazu geführt, wie mit Mitgliedern umgegangen wird, welche ihre Mitgliedsbeiträge nicht bezahlt haben, und es gab Überlegungen dazu, wie man mit Mitgliedschaften verfährt, welche das Maximalalter der DEJ überschreiten.

Kassenbericht:

Für das laufende Jahr existiert eine vorläufige Bilanz, bei der die Abrechnung für das laufende Treffen JES noch aussteht.

Eine Rechnung an TEJO in Höhe von ca. 31 000 EUR ist ausstehend.

Der vorläufige Kassenbericht befindet sich im Anhang. Es wird im Besonderen Andreas Diemel für seinen jahrelangen, treuen Einsatz bei der Unterstützung zur Beantragung von Subventionen gedankt.

Tagesordnungspunkt 5: Entlastung des Bundesvorstandes

Die Entlastung des ehemaligen Kassenwarts Jan Raring, für das Jahr 2022, wird vorgeschlagen. Die Entlastung wird einstimmig (11 Stimmen) angenommen.

Die Entlastung des Bundesvorstandes für das Jahr 2023, mit Ausnahme des Kassenwarts Jonas Schulz, wird vorgeschlagen. Die Entlastung wird mit zwei Enthaltungen angenommen.

Tagesordnungspunkt 6: Wahl weiterer Vorstandsmitglieder und der Kassenprüfer:innen

Michael Vrazitulis weist auf Möglichkeit für Nachwahlen hin. Der aktuelle Vorstand ist erst in seinem zweiten Jahr und es Bedarf keiner neuen Abstimmung über den Bundesvorstand.

Wahl weiterer Vorstandsmitglieder:

Viktoria Schmidbauer wird als weiteres Vorstandsmitglied (Beisitzerin) vorgeschlagen. Viktoria stellt sich kurz vor.

Utku Özdemir wird als weiteres Vorstandsmitglied (Beisitzer) vorgeschlagen, schlägt das Angebot aber aus.

Es wird über den Beisitz von Viktoria Schmidbauer abgestimmt. Der Vorschlag wird mit einer Enthaltung angenommen. Viktoria Schmidbauer nimmt die Wahl an. Applaus!

Wahl der Kassenprüfer:innen:

Annika Förster und Jarno Riefer scheiden regulär zum heutigen Tag nach zwei Jahren aus. Michaela Stegmaier wird noch ein weiteres Jahr die Kasse prüfen. Es bedarf neuer Kassenprüfer:innen.

Michael Vrazitulis schlägt Martin Sawitzki als weiteren Kassenprüfer vor. Martin stellt sich kurz vor.

Michael Vrazitulis schlägt Jean-Paul Kufahl als weiteren Kassenprüfer vor. Jean-Paul stellt sich kurz vor.

Es gibt keine weiteren Kandidaturen.

Es wird einzeln abgestimmt.

Der Vorschlag zu Martin Sawitzki wird einstimmig angenommen. Martin Sawitzki nimmt die Wahl an.

Der Vorschlag zu Jean-Paul Kufahl wird einstimmig angenommen. Jean-Paul Kufahl nimmt die Wahl an.

Es wird Dank an Annika Förster und Jarno Riefer für ihre lange Arbeit als Kassenprüfer:innen ausgesprochen.

Tagesordnungspunkt 7: Bericht der Arbeitsgruppen

- Utku Özdemir und Viktoria Schmidbauer berichten von ihrer Arbeit als Kommissionsmitglieder bei TEJO: Sie haben an den Sitzungen teilgenommen. Es wird weiterhin versucht, im Kontakt mit den anderen Mitgliedern von TEJO zu bleiben. Es wurde die Umfrage „KODEJO“ ausgefüllt.
- Utku Özdemir hat am Musical-Projekt teilgenommen.
- Es wurde sich regelmäßig im DEJ-Lesekreis getroffen.
- David Mamsch hat sich außerhalb des Vorstandes im Rahmen der Arbeitsgruppe „Trefforganisation“ als Hauptorganisator um das JES gekümmert.
- Der Kurs KEK wurde normal weiter betreut.
- Es gab Beteiligung an Sprachentessen.
- Es wurde sich am Reisewettbewerb „Esperanto Senlime“ beteiligt.

Tagesordnungspunkt 8: Arbeitsplan und Haushalt für das kommende Jahr, Wahl von Ausschüssen

Es wird sich bemüht wieder vier Wochenendtreffen zu organisieren: Zwei Einsteigertreffen KEKSO, sowie zwei DEJ-Wochenenden. Ein KEKSO wird während des Europäischen Esperanto-Kongress in Straßburg stattfinden, in Zusammenarbeit mit der französischen Esperanto-Jugend (JEFO).

Es wird überlegt, das „Corporate Design“ der DEJ zu überarbeiten.

Jonas Schulz stellt den Haushaltsplan 2024 vor, welcher in der letzten Kune veröffentlicht wurde. Es wurde sich bemüht, realistische Schätzungen für das nächste JES abzugeben, auf der Basis von Zahlen zum aktuellen JES. Der Haushaltsplan befindet sich im Anhang.

Michael Vrazitulis schlägt vor, Andreas Diemel (abwesend) zu beauftragen, dem Verein weiterhin bei der Beantragung von Subventionen zu helfen. Der Vorschlag wird einstimmig angenommen.

Martin Sawitzki schlägt vor, dass es eine weitere Person aus dem Vorstand Zugang zum Konto der DEJ hat, um im Notfall eine weitere Person zu haben. Es wird über die Details diskutiert. Die Bank für Sozialwirtschaft hat gerade ihre IT umgestellt und reagiert seit geraumer Zeit relativ träge, bis Zugriff gewährt wird. Jonas Schulz berichtet von den Schwierigkeiten Zugang zum Online-Banking zu bekommen; er rechnet damit, dass es ein halbes Jahr dauern kann, um einer weiteren Person Zugriff zu gewähren. Es wird appelliert, dass mehr Personen Zugriff auf das Konto der DEJ haben.

Es gibt keine weiteren Diskussionen bzgl. Arbeitsgruppen und Ausschüssen.

Tagesordnungspunkt 9: Verschiedenes

Arbeitsstand bzgl. Entwurf eines neuen Corporate Designs für die DEJ:

Michael Vrazitulis berichtet, dass ein Master-Student in Kommunikationsdesign vor zwei Jahren Ansätze eines neuen Corporate Designs für die DEJ entworfen hatte, sich dann aber nicht mehr zurückgemeldet hat. Allerdings hat kürzlich Ana Ribeiro das Thema wieder aufgegriffen und die Arbeit gemeinsam mit ihrer Schwester wieder aufgegriffen. Ana Ribeiro stellt die Arbeiten vor. Die Vorschläge werden diskutiert. Es wird angemerkt, dass das aktuelle Logo schwierig zu erkennen ist, wenn es besonders klein angezeigt wird, und die neuen Vorschläge das Problem besser lösen. Generell existiert Übereinstimmung unter den Anwesenden, dass man den Vorschlag weiter vorantreiben sollte.

Rückumbenennung der Mitgliederzeitschrift „Kune“ in „GEJ-Gazeto“:

Der Vorschlag wird diskutiert, die Diskussion schwenkt schnell auf inhaltliche Fragen um. Es gibt keine starken Meinungen, ob wirklich etwas getan werden muss.

Es wird darüber abgestimmt, „Kune“ in „GEJ-Gazeto“ umzubenennen. Der Vorschlag wird mit 5 Stimmen, 2 Gegenstimmen, und 4 Enthaltungen angenommen.

Informationen zu aktuellen EU-Projekten durch TEJO:

Michael Vrazitulis verliest eine Nachricht von Carlos Pesquera Alonso, welcher über aktuelle Projekte von TEJO bzgl. EU-Anträgen im Rahmen von ERASMUS+ berichtet. Es gab fünf Projektanträge, von denen einer abgelehnt wurde, einer angenommen wurde, und drei noch ausstehend sind. Angenommen wurde ein Theaterprojekt für das französische Treffen FESTO in Lyon. Es können fünf bis sechs Personen entsendet werden um am Projekt teilzunehmen, diese müssen nicht zwingend Mitglieder der DEJ sein, aber unter 30 Jahre alt sein.

Inhalte der GEJ-Gazeto auf der Webseite:

Viktoria Schmidbauer, merkt an, dass es gut wäre, wieder aktiver die Inhalte der GEJ-Gazeto auf der Webseite bzw. In anderen Online-Medien zu veröffentlichen.

Tagesordnungspunkt 10: Entscheidung über Ort und Datum der nächsten

Mitgliederversammlung

Es wird einstimmig beschlossen, dass es keine konkrete Entscheidung zu diesem Punkt gibt. Der Vorstand wird fristgerecht zur Mitgliederversammlung einladen.

Tagesordnungspunkt 11: Schließung der Sitzung

Michael Vrazitulis dankt für die Teilnahme und schließt die Sitzung offiziell um 12:51 Uhr. Applaus!

Clemens Fries

Anhang: Kassenprüfbericht 2022 – Deutsche Esperanto-Jugend (DEJ) e. V.

Wir, Michaela Stegmaier, Annika Förster und Jarno Riefer, haben am 18.11.2023 in Braunschweig die Kasse der Deutschen Esperanto-Jugend (DEJ) für das Geschäftsjahr 2022 geprüft. Hierfür wurden uns alle zur Überprüfung notwendigen Unterlagen, teilweise digital, vom Schatzmeister Jan Raring bereitgestellt.

Aus diesen Unterlagen lässt sich der Zahlungsverkehr lückenlos nachvollziehen. Auf Rückfragen konnte der Schatzmeister zu unserer Zufriedenheit antworten. Fahrtkostenrückerstattungen ließen sich gut nachvollziehen und waren belegt. Es wurden weiterhin säumige Mitglieder gemahnt, was dazugeführt hat, dass es viele Nachzahlungen gab. Es soll weiterhin darauf geachtet werden, dass kontrolliert wird, wer Mitgliedsbeiträge zahlt und Maßnahmen geprüft werden, wie mit Mitgliedern, die auch nach mehrmaliger Mahnung nicht zahlen, umgegangen wird.

Es wurde versäumt, die Weltesperantojugend TEJO auf direkte Rückzahlen für Auslagen, die die DEJ im Geschäftsjahr 2022 getätigt hat, hinzuweisen. Das sollte baldmöglichst nachgeholt werden und darauf geachtet werden, dass der komplette Betrag zurückgezahlt wird.

Den Ausgaben lagen protokollierte Vorstandsbeschlüsse zugrunde.

Insgesamt haben wir uns davon überzeugt, dass kein Geld des Vereins für Ziele außerhalb der Vereinsziele verwendet wurde und die Verhältnismäßigkeit gewahrt wurde. Daher empfehlen die Kassenprüfer:innen, den Schatzmeister zu entlasten.

Michaela Stegmaier, Jarno Riefer, Annika Förster

Anhang: Vorläufige Bilanz 2023 – Deutsche Esperanto-Jugend (DEJ) e. V.

(Stichtag: 12.12.2023)

Bilanz Aktiva	
Anlagevermögen	
Immaterielle Vermögensgegenstände	0
Sachanlagen	0
Finanzanlagen	0
Summe Anlagevermögen	0
Umlaufvermögen	
Vorräte	400
Geleistete Anzahlungen	400
Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände	31,578
Forderungen a. Lieferungen und Leistungen	31,578
Sonst. Vermögensgegenstände	0
Liquide Mittel	40,773
Spenden- und Beitragskonto	3,915
Geschäftskonto	35,898
Hauptkasse	794
Nebenkasse Kekso	166
Summe Umlaufvermögen	72,751
Bilanzsumme Aktiva	72,751
Bilanz Passiva	
Eigenkapital	
Gewinnrücklagen	24,055
Jahresüberschuss/Jahresfehlbetrag	664
Summe Eigenkapital	24,719
Rückstellungen	0

Verbindlichkeiten	
langfristige Verbindlichkeiten geg. Kreditinstitute	
Verbindlichkeiten aus Lieferungen u. Leistungen	48,032
Kurzfristige Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	
sonstige Verbindlichkeiten	
Summe Verbindlichkeiten	48,032
Bilanzsumme Passiva	72,751
Bilanzcheck A = P ?	ok

Jonas „Lino“ Schulz

JES 2023/'24 en Storkow – Raporto de organizinto

Laŭ la oficialaj statistikoj, 186 el 226 aliĝintoj decidis bonvenigi la novan jaron en esperantista junula etoso kaj povis ĉeesti la ĉi-jaran 14-an JES (Junularan E-Semajnon), kiu okazis en Storkow (Mark), Germanio de 27.12.2023 ĝis 03.01.2024. Por kelkaj partoprenintoj la junulargastejo Hirschluch (Hirŝluh) estis jam konata, ĉar ĝi antaŭe gastigis esperantistojn de JES en 2018/'19. Ekde tiam la ejo ekhavis novajn konstruaĵojn, kaj seminariejojn kaj dormejojn, kies ekezisto multe faciligis la organizadon kaj ebligis havi pli riĉan, plenan programon. Dank' al la multnombraj programerproponoj de kongresanoj kaj pro la disponebleco de pluraj seminarĉambroj eblis okazigi ĝis 4 programerojn samtempe. La programo de la ĉi-jara JES enhavis ne nur la pli kutimajn tipojn de programeroj kiel prelejoj kaj atelieroj, sed ankaŭ novajn programerideojn kiel la ŝakturniro, karaokeo-noktoj kaj silvestra bingo. Ankaŭ menciindas la fakto ke JES 2023/'24 ofertis koncertojn de 9 artistoj/muzikgrupoj (8 esperantistaj kaj 1 neesperantista), 1 muzikal(et)on kaj 3 ekskursojn. Koncertis Jonny M, Bengi, Bertilo kaj Birke, Kaŝi, La Perdita Generacio, ĴeLe, Martin Wiese, René/Ĉopstik kaj la loka grupo „Clover“ kun irlandaj folklorkantoj. Aldone, la partoprenintoj Delfeno kaj Briardo surscenigis sian duonhoran muzikalon, kiu nomiĝis



„Esperantomuzikofaradinstrukajdemonstroprezento“. La 29-an de decembro estis gviditaj ekskursoj al varmbanejo, al Frankfurt (Oder) kaj al „Esperanto-Stacio“ en Halbe. Krome, oni ne forgesu la preskaŭ ĉiutage viziteblan libroservon kaj la luitan porteblan saŭnon, kiu allogis JES-anojn eĉ post la noktomezo.

Kiel unu el la organizintoj, por mi persone estis laciga, sed sufiĉe agrabla kongresa sperto. Ni strebis eĉ pli buntigi la jam buntan, riĉan programon kaj aldonis la supre menciitajn novajn ideojn. Aldone, ĉi-foje estis ofertitaj lingvo-kursoj kaj por komencantoj kaj por progresantoj, kiuj plifortigis la edukado-flankon de la evento. Dum la kongreso ni havis 2 konfidenc-personojn, Bizono kaj Michael-Boris, kiuj estis plurfoje anoncitaj, por ke la ĉeestantoj povu oficiale kontakti respondeculon kaze de konflikto aŭ ajna malagrabla situacio. La pluraj novulaj programeroj zorgis, ke JES iĝu pli alirebla al novuloj, kiuj



KIAM LA ORGANIZANTOJ PETIS DE VI FARI GRAVAN ANONCON LA 100AN FOJON



estis kontentige sufiĉe multaj kompare al similaj Esperanto-eventoj. Nin trafis problemoj kiel la malfunkcio ĉe la reta versio de la programo kaj la manĝajadministrado en la manĝejo. Verŝajne la plej defia problemo estis la grandega kvanto da malsaniĝoj dum la kongreso. Ankaŭ la anoj de la organizteamo unu post la alia malsaniĝis, kiu igis la traktadon de la problemo eĉ pli malfacila. Mi kredas, ke ni tamen bone subtenis unu la alian kaj bonŝance povis provizi maskojn kaj mentestojn al ni kaj al la partoprenantoj. Resume, eble ja estis kelkaj problemoj, sed miaopinie ni plejparte aŭ trovis solvon aŭ bone eltenis la situacion. Mi kontentas pri la ĝenerala rezulto. Dankon al miaj kunorganizintoj kaj dankon al ĉiuj kiuj partoprenis kaj ĝuis la eventon kun mi!

Utku Özdemir



Anzeige



P.R.I.M.A.S.I!

www.primas-software-international.com

Kisu min veka!

Interview mit Linus G.

GEJ-Gazeto: Hi, magst du dich kurz vorstellen?

Linus: Ja, ich bin Linus, bin 18 Jahre alt und komme aus Berlin.

GEJ-Gazeto: Okay! Und warum hast du Esperanto gelernt?

Linus: Meine Tante spricht Esperanto. Sie hat mich 2023 im Sommer gefragt, ob ich mitkommen möchte zum IJK in Italien.

GEJ-Gazeto: Oh, das heißt, der IJK in Italien war dein erstes Esperanto-Treffen?

Linus: Ja.

GEJ-Gazeto: Konntest du dich dort schon einigermaßen verständigen, oder war das noch sehr schwierig?

Linus: Nein, konnte ich damals noch nicht.

GEJ-Gazeto: Hat es dir denn trotzdem gefallen dort, obwohl es mit der Sprache schwierig war?

Linus: Ja!

GEJ-Gazeto: Schön! Und welche Esperanto-Treffen hast du noch besucht außer den IJK in Italien?

Linus: Das JES in Storkow.

GEJ-Gazeto: Oh cool, und wie hat dir das JES 2023/'24 in Storkow gefallen?

Linus: Gut! Da war ich diesmal auch alleine. Und schon mit ein bisschen mehr Sprachkenntnissen.

GEJ-Gazeto: Hast du denn noch einen Sprachkurs besucht beim JES?

Linus: Ja. Auch beim IJK hatte ich schon einen besucht.

GEJ-Gazeto: Dann hast du bestimmt viele Fortschritte gemacht! Gab es denn beim JES noch andere Programmpunkte, abseits vom Sprachkurs, dir dir besonders positiv in Erinnerung geblieben sind?

Linus: Der Ausflug nach Frankfurt (Oder)! Wir sind da durch die Stadt gelaufen und schließlich über die Brücke gegangen – nach Polen.

GEJ-Gazeto: Und hat dir auch das Abendprogramm des JES gefallen, zum Beispiel die Konzerte der verschiedenen Esperanto-Musiker:innen?

Linus: Ja, sehr, vor allem aber auch die Disko! Und beim Karaoke-Abend habe ich auch mitgemacht. Ich habe auch etwas gesungen dort, „Personal Jesus“ – allerdings nicht alleine, sondern mit anderen zusammen.

GEJ-Gazeto: Nicht schlecht! Und du hattest ja beim JES auch eine große Esperanto-Flagge dabei, und am Ende waren da viele Unterschriften drauf. Was hatte es damit auf sich?

Linus: Also ich war da in diesem Buchladen beim JES gewesen, und da hatte ich Interesse an dieser Flagge. Und man hat mir gesagt, dass ich entweder so eine neue Flagge kaufen kann oder die vom UK 2022 in Montréal – und die hab ich dann gekauft!

GEJ-Gazeto: Und dann hast du angefangen, darauf Unterschriften zu sammeln?

Linus: Ja, also erst einmal habe ich mir draufschreiben lassen, dass es die Flagge vom Treffen in Kanada ist und dann die Infos zum jetzigen Treffen, also „JES 2023/'24 in Storkow, Germanio“. Und dann hat mir der Verkäufer dazu geraten, auch Unterschriften zu sammeln ... Irgendwie so war das.

GEJ-Gazeto: Ah, verstehe! Und wie viele Unterschriften von anderen Teilnehmer:innen sind am Ende zusammengekommen? Hast du sie gezählt?

Linus: Das ist ein bisschen schwierig gewesen zu zählen, aber so an die hundert. Ich möchte die Flagge auch mit nach Litauen nehmen.

GEJ-Gazeto: Nach Litauen – zum IJK diesen Sommer in Šventoji? Planst du da hinzufahren?

Linus: Ja, genau!

GEJ-Gazeto: Wie schön! Hast du vor, noch weitere Esperanto-Treffen zu besuchen demnächst?

Linus: Ja, ich möchte außerdem auch zum BRECO, dem Jugendtreffen beim Europäischen Esperanto-Kongress in Straßburg im Mai. Meine Cousine will dahin auch mitkommen!

GEJ-Gazeto: Kann deine Cousine auch schon Esperanto?

Linus: Ja, sie war auch mit auf dem IJK in Italien. Aber sie konnte das vorher auch noch nicht ... Außerdem hat mein Bruder mir gesagt, er würde auch gerne mitkommen. Mal gucken! Aber der war noch nie auf einem Esperanto-Treffen.

GEJ-Gazeto: Das ist doch toll! Ihr seid auf jeden Fall alle herzlich eingeladen. Dann vielleicht schon bis im Mai bei unserem Treffen in Straßburg.

Linus: Ja! Ich vermisse es schon ... Ich mag Esperanto irgendwie ganz gerne, weil man bei den Leuten so sein kann, wie man sein möchte, was man oft sonst nicht so kann. Das fand ich sehr gut, weil ich auch viele Erfahrungen mit Exklusion gemacht habe, weil ich körperlich eingeschränkt bin und so.



Die Esperanto-Flagge von Linus mit gesammelten Unterschriften von anderen JES-Teilnehmer:innen.

GEJ-Gazeto: Und in Esperantujo hast du die Leute offener und inklusiver erlebt?

Linus: Ja, die Leute sind offener!

GEJ-Gazeto: Schön, dass du bei Esperanto-Treffen so positive Erfahrungen mit den Leuten gemacht hast! Möchtest du noch etwas sagen?

Linus: Leben ist nicht Leben, sondern das, was man draus macht.

GEJ-Gazeto: Volle Zustimmung! Danke, Linus, für das Interview!

Das Interview mit Linus G. führte

Michael Vrazitulis

Pliaj impresoj de JES 2023/'24 en Storkow

Rimarko: La impresoj de Tyron kaj Michaela aperos ankaŭ en la revuo *Kontakto*.



Miaj enlitiĝtempoj dum JES estis je la 4-a (matene), 5-a, 6-a, 6-a kaj finfine la 7-a por la novjara tago. Mi ne scias, ĉu tio pli bone respregulas la etoson aŭ simple mian propran dormritmon ... sed ajnokaze mi vere ĝuis la eventon.

Tyron Surmon (Britio)

La JES-partoprenantaro pli junis ol tiu de IJK 2022 en Nederlando. Malgraŭ multaj kaj ĉiam revenantaj diskutoj pri aĝlimo en JES evidentiĝis, ke la mezvalora aĝo dum JES



estis 27 (IJK 29) kaj averaĝa aĝo 31 (IJK 32). Kaj tio sen Erasmus+-projekto de TEJO! En JES 2023/'24 en Storkow ja partoprenis kelkaj familioj kun infanoj kaj eĉ beboj, sed ankaŭ la grupo de Verdaj Skoltoj alportis multajn junulojn, ĉeestis junaj novuloj el Germanio, Francio kaj Italio. Kaj malgraŭ

la fakto, ke renkontiĝo pliaĝigas kun sia kutima publiko de ĉiam revenantaj partoprenantoj, la JES-teamo kreis allogan programon por junuloj kaj per tio sukcesis ĝuste, ke ankoraŭ estas junulara evento! Do kuraĝe antaŭen sen aĝlimoj kaj per bona organizado de eventoj por la junularo! Dankon al ĉiuj subtenantoj, helpantoj kaj organizantoj kaj ĝis la sekva JES.

Michaela Stegmaier (Germanio)



Estis tre nostalgie partopreni en JES en la sama JES-ejo de antaŭ 5 jaroj. Bonegis povi paroli kun malnovaj amikoj, kelkfoje en la samaj lokoj de la antaŭa fojo, kaj samtempe povi ekkoni kaj novajn homojn kaj la novajn konstruaĵojn de la ejo.

Ĝi certe estis tre taŭga por tia evento kaj la organizantoj faris bonan elekton (kaj bonegan laboron, dum la tuta semajno!).

Unu el la plej rimarkindaj aferoj por mi estis tio, ke nia socia reago al malsaniĝoj ŝanĝiĝis intertempe. Mi tute ne memoras ĉu multaj homoj malsaniĝis dum JES 2018/'19, sed certe nun dum JES 2023/'24 la „homa pejzaĝo“ estis sufiĉe malsama, ĉar multege da partoprenantoj uzis maskojn dum la lastaj tagoj de la evento (aŭ por protekti sin mem aŭ por eviti transdoni virusojn al la aliaj partoprenantoj).

La kronviroza pandemio supozeble jam pasis, sed ĝi klare lasis markojn en nia socia maniero kunvivi en grupo, kaj mi pensas, ke dum JES mi rimarkis tion plej forte ol antaŭe en 2023, ekzemple.

Karina Oliveira (Brazilo)



Demokratio defendendas – Opinio

Mondpolitiko (krom lingvopolitiko) ne estas kutima temo en tiu ĉi gazeto. Sed ekde la sepa de oktobro, unu temo dominis ne nur la televidajn novaĵojn, sed ankaŭ la diskutojn en la internacia junulara movado.

Verdire, jam antaŭ la sepa de oktobro ni vivis en malhelaj tempoj. Fukuyama evidente malpravis, sed ne pro sukceso de ia progresema movado, sed pro la sukceso de reakciismo. En tiaj tempoj la movadoj, kiuj ŝtrebas al mondo, en kiu kunvenas homoj kun homoj, jam estis preskaŭ ne videblaj.

Kaj venis la sepa de oktobro. Venis la plej granda amasmortigado de judoj ekde la Holokaŭsto. Venis atako kontraŭ la juda vivo, ĝia ŝtato kaj ĝia demokratio. Kaj multaj progresemuloj ne defendis la viktimon de la reakciisma teroro. Multaj (laŭtaj) voĉoj en nia movado defendis la atakon kaj – en abomeninda maniero – mem atakis judan kunvivadon.

Estas malfacile lernita leciono de pasintaj maldekstraj movadoj, ke se vi volas plibonigi la mondon, vi ankaŭ devas defendi la burĝajn atingaĵojn. Eĉ kiel revoluciema komunisto, oni ja devas koncedi, ke la vivo en burĝa demokratio evidente estas pli bona ol la vivo en pastrara faŝismo.

Maldekstra movado, kiu prenas sin serioze, devas diri: La vivo kaj por judoj kaj por araboj estas pli bona en Israelo ol en ajna araba ŝtato. En Israelo ekzistas la avantaĝoj de la burĝa demokratio, kiel pluralismo de opinioj, rajtoj por GLATuloj ktp. En Hamas-kontrolata Gazao ili ne ekzistas. Hamas mortigas disidentajn arabojn. Kaj Hamas atakas la israelan sistemon. Hamas laŭ siaj ŝtatutoj celas mortigi judojn.

Postuli pacon de Israelo en tia situacio estas naiva. Se la Israela militistaro ĉesas sian agadon, Israelo ĉesas ekzisti. Se Hamas ĉesas sian agadon, ekzistas ŝanco por paco. Kiu malamas la militon, deziras bonŝancon al Israelo. Am Yisrael Chai!

Jonas „Lino“ Schulz



„Petolas“ – la nova albumo de Jonny M alvenis!

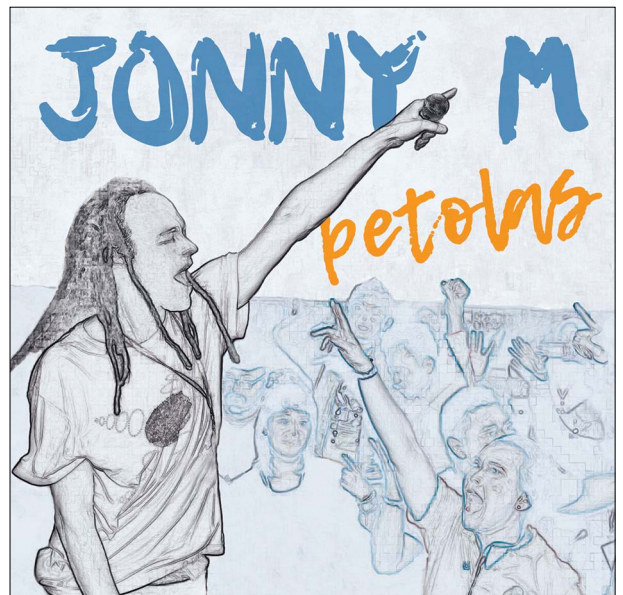
- Nomo de la Albumo: „Petolas“
- Publikigo: 01.01.2024 (sed jam dum JES en Storkow havebla)
- 12 kantoj, ĉiuj en Esperanto kaj unu el ili kunlaboro kun Tim Gallego
- Stilo: regeo, repo, iom da sudamerika ritmo
- Kostoj fizike 14 € kaj digitale 10 €
- Informoj ankaŭ ĉe jonny-m.org

Kelkaj verŝajne ne kredus tion, sed ĝi estas oficiala novaĵo rekte de Jonny M – la nova albumo finfine pretas! Kaj jes jam en la 1-a januaro de 2024 ĝi publikiĝis. Tiuj, kiuj iris al la JES en Storkow, povis jam festi la publikigon dum la koncerto de Jonny M tie.

Pri la albumo: Dek du kantoj atendas la aŭskultantojn en ĉi tiu freŝnova verko en konata rege-repa maniero – sed ĉi-foje aldoniĝas sudamerikaj sonoj al la mikso. „Jonny M – Petolas“ estas la titolo de la albumo kaj ĝia produktado jam komenciĝis tuj post la antaŭa albumo „Kreativa“, daŭris tra la kronvira pandemio kaj nun pretas punktuale por la nova jaro 2024! Ĉi-foje, krom multaj tekstoj pri variaj temoj, personaj malfacilaĵoj kaj multege da ironio, ankaŭ troviĝas kunlaboro kun Tim Gallego en „Petolas“. Krom la artisto kantante pri la graveco de la suno por via vitamino-D-kvanto en la korpo, ankaŭ amo havas elstaran lokon en la albumo. „Propra plaĉo“, kiel alia ekzemplo, estas kanto, kiu jam delonge konatas kaj kunkantitas en vivaj koncertoj.

Do por fini, la tria oficiala albumo de la germana kantisto estas mikso de konata kaj nova stiloj kaj certe necesajo por veraj (verdaj?) ŝatantoj de Jonny M!

Redakcio de GEJ-Gazeto



La nova albumo de Jonny M.

Karaj legantoj,

en la lingvolernejo *babel.com* oni povas proponi enkondukon de novaj lingvoj ĉe la "dezirtabulo" (wishboard).

Jam en pluraj lingvoj ekzistas la propono evoluigi kurson pri Esperanto. Ĉiu, kiu havas konton ĉe *babel.com*, povas mem skribi proponon aŭ subteni jam faritan. Post ensaluto vi povos iri al <https://wishboard.babel.com/>. Vi povas malfermi konton senpage. Do, mi petas vin ĉiujn proponi aŭ subteni proponon pri la enkonduko de Esperanto. Kaj memkompreneble mi petas vin disvastigi la informon pri tiu eblo en viaj medioj. Amike, Peter Weide

Karaj,

sur la p. 12 de *Esperanto aktuell* 282 ni vidas foton pri homoj, kiuj dum la monda kongreso en 1924 portas brakbendon kon stelo.

Tio memorigis min, ke similaj priskriboj ekzistas pri la Hamburga polico en la 1950-aj jaroj. Mi aldonas tri koncernajn bildojn. Sur la gazetartikola bildo, kiu montras du personojn, temas pri Hella Lanka kaj August Weide. Amike, Peter Weide

P.S. Tiuj bendoj, kiuj montris la lingvo(j)n, kiu(j)n la koncerna policisto regis, memkompreneble jam de longe malaperis. Hodiaŭ turisto estas bonŝanca, se li trovas policiston, kiu regas almenaŭ meznivele la anglan.



Esperanto-konkurso "Ĥristo Gorov-Ĥrima" – 2024

Ĥristo Gorov – Ĥrima estis unu el la plej elstaraj bulgaraj esperantistoj, talenta Esperanta verkisto, poeto, tradukisto kaj publicisto.

Bulgara Esperanto-Asocio anoncas Internacian Esperantan Literaturan Konkurson. En la konkurso povos partopreni geesperantistoj el ĉiuj landoj..

La konkurso estos por rakonto kaj eseo. Ĉiu aŭtoro rajtas partopreni per unu rakonto aŭ per unu eseo, originale verkita en Esperanto. La konkurso ne havas konkretan temon. La verkoj estu tajpitaj komputile kaj ĉiu aŭtoro nepre uzu Esperantan alfabeton per supersignoj. La aŭtoroj indikusian sekson (inan aŭ viran). La verkoj estu subskribitaj per la vera nomo de la aŭtoro, estu plena poŝtadreso, telefono kaj interretadreso. La rakontoj kaj eseoj estu maksimume 3-paĝaj, formato A4, la literoj estu Times New Roman - 12 punktaj

La gajnintoj ricevos valorajn premiojn!
Bonvolu sendi viajn kontribuojn ĝis la 30-a de septembro 2024 al Georgi Mihalkov, prezidanto de la jurio, retadreso: e-mail: modest.mihalkov@gmail.com



12-a Esperantista Migrado Aŭtuna EMA 2024



20-a ĝis 25-a de oktobro 2024
(dimanĉo ĝis vendredo)
en Arnsberg / Sauerland

© Gerald Roemer

Programo kaj loko

Ĉiutagaj migradoj en la ĉirkaŭaĵo de Arnsberg (Vestfalio, sud-oriente de Dortmund), kaj en aliaj partoj de la „Sauerland“, mezalta svinganta montaro, markita de ĝis 840 m altaj montoj, densaj arbaroj, larĝaj herbejoj kaj klaraj lagoj, kun multaj eblecoj je travivaĵoj naturaj, kulturaj, historiaj ktp. Ni migrados sur arbarkulturaj vojoj apud la iama monaĥejo Rumbeck, sur panoramoj ĉirkaŭ Arnsberg kaj en ĝia malnovurbo, tra la „Ruhr“-valo, en la Naturparko Arnsberga Arbaro, al la „Möhne“-lago kaj de Brilon al la „Fera Monto“ kun vizito de iama minejo. Publikaj trafikiloj estas relative oftaj. Laŭbezone ni uzos ilin.

Detala programo: www.esperanto.de/ema

La programo estas provizora kiel dum ĉiuj migradoj, dependas de la aktuala vetero. Sen aparta vespera programo. Kiu ŝatus oferti programeron, bv. informi la organizanton.

Necesa sporteca kapablo

Ĉiutage ni migros proksimume de la 9-a ĝis la 17-a horo – inkluzive paŭzojn. Estos kaj facilaj kaj meze malfacilaj etapoj. Oni kapablu iri distancon de ĉ. 15 km kun altodiferenco ĝis 300 metroj.

Arnsberg

Arnsberg konsistas el pluraj urbetoj, mem havas ĉ. 18.500 enloĝantojn kaj estas sidejo de la distrikto Arnsberg. Dum pluraj jarcentoj ĝi estis rezidenca urbo kaj en la 19-a kaj 20-a jarcento administra urbo, nun ĝi ankaŭ estas komerca centro de „Hochsauerland“. La malnovurbo surmonta kun kastelo estas ĉirkaŭfluata de la „Ruhr“-rivero.

<https://arnsberg-info.de/>
<https://www.sauerland.com>

Nia tranoktejo kaj kostoj

Nia tranoktejo

La junulargastejo situas 2 km sudoriente de la malnovurbo kaj 3 km de la stacidomo, kun buskonekto. Ĝi posedas 110 litojn. Ĉiuj niaj ĉambroj havas duŝon/necesejon. Migradvojoj komencas apud la junulargastejo.

SGV Jugendhof Arnsberg

Hasenwinkel 4 · 59821 Arnsberg
Tel. +49 2931 5248-25 · Retpoŝte: jugendhof@sgv.de
Interreta paĝo: <https://sgv-jugendhof.de/>

Kostoj

	ĝis 2024-03-31	ĝis 2024-06-30	„malfruaj birdoj“*
Kotizo	375€	395€	415€

* 2024-07-01 ĝis 2024-08-15

Tiu partoprenkotizo validas por unu persono: En 2-lita ĉambro aŭ en plurlita ĉambro por du personoj. Ĝi inkludas 5 tranoktojn kun matenmanĝo, 5 varmajn vespermanĝojn, 4-foje provianton survoje, enirbiletojn kaj transportojn.

Krompago por 1-lita ĉambro: 55€ (aŭ se vi ne trovos kunulon/kunulinon por via ĉambro)

Rabato de 30€ por ordinaraĵoj membroj de Germana Esperanto-Asocio kaj por homoj, kiuj ne loĝas en Germanujo

Aliĝo kaj kontakto

Via aliĝo ekvalidos post atingo de la antaŭpago de minimume po 50€ por persono sur la konton de

Deutscher Esperanto-Bund
Sparkasse Odenwaldkreis · BIC: HELADEF1ERB
IBAN: DE32 5085 1952 0040 1145 71

Eblas ankaŭ pagi al la UEA-konto: geaa-n
Sur la ĝirilo indiku kiel koncerno:

„EMA 2024“ + via familia nomo

Vi pagu eventualan reston ĝis 2024-06-30. Por la „malfruaj birdoj“ la aliĝo ekvalidos nur per la pago de la plena kotizo.

Malmendo: La antaŭpago de 50€ ne estos repagata, sed vi povas peri anstataŭanton. Ni aldone fakturos la eventualajn kostojn de malmendo post la 2024-08-15.

Per via aliĝo vi eksplicite deklaras vian konsenton kun tiuj ĉi kondiĉoj.

Maksimuma nombro de aliĝoj:

16 – pliajn aliĝojn ni devos interkonsenti kun la junulargastejo.

Bonvolu aliĝi elektronike:

en la interretaj paĝoj: www.esperanto.de/ema

Organizanto / kontakto:

Gerald Roemer, Hamburgo, Germanio
Telefona: 0800-336 36 36-66
Retpoŝte: ema@esperanto.de